|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:0 |  | 1 | #Chapter 4—The Waldenses | | #Chapter 4— The Waldenses | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:1 |  | 2 | ## | | ## | 100 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:2 |  | 3 | Amid the gloom that settled upon the earth during the long period of papal supremacy, the light of truth could not be wholly extinguished. | | ໃນ ທ່າມກາງ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ທີ່ ໄດ້ ມາ ຕັ້ງ ຖິ່ນ ຖານ ຢູ່ ເທິງ ໂລກ ໃນ ໄລຍະ ທີ່ ມີ ຄວາມ ເປັນ ມາ ດົນ ນານ, ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ບໍ່ ສາມາດ ມອດ ໄດ້ ເລີຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:3 |  | 4 | In every age there were witnesses for God—men who cherished faith in Christ as the only mediator between God and man, who held the Bible as the only rule of life, and who hallowed the true Sabbath. | | ໃນ ທຸກ ຍຸກ ທຸກ ສະ ວັດ ມີ ພະ ຍານ ສໍາ ລັບ ພຣະ ເຈົ້າ—ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ທະນຸ ຖະຫນອມ ສັດ ທາ ໃນ ພຣະ ຄຣິດ ໃນ ຖາ ນະ ເປັນ ຜູ້ ກາງ ຄົນ ດຽວ ລະ ຫວ່າງ ພຣະ ເຈົ້າ ກັບ ມະນຸດ, ຜູ້ ທີ່ ຖື ພຣະ ຄຣິສຕະທໍາ ຄໍາ ພີ ເປັນ ກົດ ດຽວ ຂອງ ຊີ ວິດ, ແລະ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ອະ ນຸ ຍາດ ໃຫ້ ວັນ ຊະ ບາ ໂຕ ທີ່ ແທ້ ຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:4 |  | 5 | How much the world owes to these men, posterity will never know. | | ໂລກ ເປັນ ຫນີ້ ຄົນ ເຫລົ່າ ນີ້ ຫລາຍ ປານ ໃດ, ຄວາມ ເປັນ ມາ ຈະ ບໍ່ ຮູ້ ຈັກ ເລີຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:5 |  | 6 | They were branded as heretics, their motives impugned, their characters maligned, their writings suppressed, misrepresented, or mutilated. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ໃສ່ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ນິ ທານ, ເຈດ ຕະ ນາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ປະ ຕິ ຮູບ, ຕົວ ລະ ຄອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຂົ່ມ ເຫັງ, ການ ຂຽນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ບັງ ກ້ຽວ, ຖືກ ອະ ທິ ຖານ ຜິດ, ຫລື ຖືກ ທໍາ ລາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:6 |  | 7 | Yet they stood firm, and from age to age maintained their faith in its purity, as a sacred heritage for the generations to come. {GC 61.1} | | ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ຢ່າງ ຫມັ້ນ ຄົງ, ແລະ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ອາ ຍຸ ຈົນ ເຖິງ ອາ ຍຸ ໄດ້ ຮັກ ສາ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄວ້ ໃນ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ຂອງ ມັນ, ເພື່ອ ເປັນ ມໍ ລະ ດົກ ທີ່ ສັກ ສິດ ສໍາ ລັບ ຄົນ ລຸ້ນ ໃຫມ່. {GC 61.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:7 |  | 8 | The history of God's people during the ages of darkness that followed upon Rome's supremacy is written in heaven, but they have little place in human records. | | ປະຫວັດສາດ ຂອງ ຜູ້ຄົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ຊ່ວງ ຍຸກ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ ທີ່ ຕິດຕາມ ມາ ເທິງ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ໂຣມ ໄດ້ ຖືກ ຂຽນ ໄວ້ ໃນ ສະຫວັນ, ແຕ່ ມັນ ບໍ່ ມີ ບ່ອນ ຢູ່ ໃນ ບັນທຶກ ຂອງ ມະນຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:8 |  | 9 | Few traces of their existence can be found, except in the accusations of their persecutors. | | ມີຮ່ອງຮອຍຫນ້ອຍຂອງການເປັນຢູ່ຂອງເຂົາເຈົ້າ, ຍົກເວັ້ນໃນຂໍ້ກ່າວຫາຂອງພວກຜູ້ຂົ່ມເຫັງຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:9 |  | 10 | It was the policy of Rome to obliterate every trace of dissent from her doctrines or decrees. | | ມັນ ເປັນ ນະ ໂຍ ບາຍ ຂອງ ໂຣມ ທີ່ ຈະ ທໍາ ລາຍ ທຸກ ຮ່ອງ ຮອຍ ຂອງ ການ ແຕກ ຕ່າງ ຈາກ ຄໍາ ສອນ ຫຼື ຄໍາ ສັ່ງ ຂອງ ນາງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:10 |  | 11 | Everything heretical, whether persons or writings, she sought to destroy. | | ທຸກ ສິ່ງ ທຸກ ຢ່າງ ທາງ ໂລກ ບໍ່ ວ່າ ຈະ ເປັນ ຄົນ ຫລື ການ ຂຽນ, ນາງ ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ ທໍາ ລາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:11 |  | 12 | Expressions of doubt, or questions as to the authority of papal dogmas, were enough to forfeit the life of rich or poor, high or low. | | ການສະແດງອອກຂອງຄວາມສົງໄສ ຫຼື ຄໍາຖາມກ່ຽວກັບສິດອໍານາດຂອງຄໍາສອນຂອງ papal ແມ່ນພຽງພໍທີ່ຈະສູນເສຍຊີວິດຂອງຄົນຮັ່ງມີຫຼືຄົນທຸກຍາກ, ສູງຫຼືຕໍ່າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:12 |  | 13 | Rome endeavored also to destroy every record of her cruelty toward dissenters. | | ໂຣມ ຍັງ ໄດ້ ພະຍາຍາມ ທໍາລາຍ ບັນທຶກ ທຸກ ຢ່າງ ຂອງ ຄວາມ ໂຫດ ຮ້າຍ ຂອງ ນາງ ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ແຕກ ຕ່າງ ກັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:13 |  | 14 | Papal councils decreed that books and writings containing such records should be committed to the flames. | | ສະພາປາແລສປາລ ໄດ້ອອກຄໍາສັ່ງວ່າ ຫນັງສືແລະບົດຂຽນທີ່ມີບັນທຶກດັ່ງກ່າວຄວນໃຫ້ຄໍາຫມັ້ນສັນຍາຕໍ່ແປວໄຟ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:14 |  | 15 | Before the invention of printing, books were few in number, and in a form not favorable for preservation; therefore there was little to prevent the Romanists from carrying out their purpose. {GC 61.2} | | ກ່ອນການປະດິດແຕ່ງ, ປຶ້ມມີຈໍານວນຫນ້ອຍ, ແລະ ໃນຮູບແບບທີ່ບໍ່ເປັນທີ່ນິຍົມໃນການປົກປັກຮັກສາ; ດັ່ງນັ້ນ ຈຶ່ງບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຈະຂັດຂວາງຊາວໂຣມັນບໍ່ໃຫ້ເຮັດຕາມຈຸດປະສົງຂອງຕົນ. {GC 61.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:15 |  | 16 | No church within the limits of Romish jurisdiction was long left undisturbed in the enjoyment of freedom of conscience. | | ບໍ່ ມີ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໃດ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ຂອບ ເຂດ ຂອງ ລັດ ຣອມນີ ທີ່ ຖືກ ປະ ຖິ້ມ ໄວ້ ດົນ ນານ ແລ້ວ ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ອິດ ສະ ລະ ພາບ ໃນ ຈິດ ສໍານຶກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:16 |  | 17 | No sooner had the papacy obtained power than she stretched out her arms to crush all that refused to acknowledge her sway, and one after another the churches submitted to her dominion. {GC 62.1} | | ບໍ່ ດົນ ຈາກ ນັ້ນ ນາງ ໄດ້ ຮັບ ອໍານາດ ຫລາຍ ກວ່າ ທີ່ ນາງ ໄດ້ ຢື້ ແຂນ ອອກ ໄປ ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ທຸກ ສິ່ງ ທີ່ ບໍ່ ຍອມ ຮັບ ການ ດູ ແລ ຂອງ ນາງ, ແລະ ເທື່ອ ລະ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໄດ້ ຍອມ ຮັບ ການ ຄອບ ຄອງ ຂອງ ນາງ. {GC 62.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:17 |  | 18 | In Great Britain primitive Christianity had very early taken root. | | ໃນ ປະ ເທດ ອັງກິດ ເປັນ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ແບບ ທໍາ ມະ ດາ ໄດ້ ມີ ຮາກ ເຫງົ້າ ມາ ຕັ້ງ ແຕ່ ຕົ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:18 |  | 19 | The gospel received by the Britons in the first centuries was then uncorrupted by Romish apostasy. | | ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ທີ່ ຊາວ ອັງກິດ ໄດ້ ຮັບ ໃນ ສະ ໄຫມ ທໍາ ອິດ ນັ້ນ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ທໍາລາຍ ໂດຍ ການ ປະ ຖິ້ມ ລັດຣອມນີ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:19 |  | 20 | Persecution from pagan emperors, which extended even to these far-off shores, was the only gift that the first churches of Britain received from Rome. | | ການຂົ່ມເຫງຈາກພວກຈັກກະພັດນອກຮີດ ເຊິ່ງຂະຫຍາຍໄປເຖິງຝັ່ງທະເລທີ່ຢູ່ຫ່າງໄກສອກຫຼີກເຫຼົ່ານີ້ເປັນຂອງປະທານພຽງຢ່າງດຽວທີ່ຄຣິສຕະຈັກທໍາອິດຂອງອັງກິດໄດ້ຮັບຈາກນະຄອນໂລມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:20 |  | 21 | Many of the Christians, fleeing from persecution in England, found refuge in Scotland; thence the truth was carried to Ireland, and in all these countries it was received with gladness. {GC 62.2} | | ຊາວຄຣິສຕຽນຫຼາຍຄົນ, ຫນີອອກຈາກການຂົ່ມເຫັງໃນປະເທດອັງກິດ, ໄດ້ພົບບ່ອນລີ້ໄພໃນປະເທດສະກັອດແລນ; ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ໄປ ປະ ເທດ ອຽກລັງ, ແລະ ໃນ ທົ່ວ ປະ ເທດ ເຫລົ່າ ນີ້ ມັນ ໄດ້ ຮັບ ດ້ວຍ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ. {GC 62.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:21 |  | 22 | When the Saxons invaded Britain, heathenism gained control. | | ເມື່ອພວກSaxons ບຸກລຸກອັງກິດ, heathenism ໄດ້ເຂົ້າຄວບຄຸມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:22 |  | 23 | The conquerors disdained to be instructed by their slaves, and the Christians were forced to retreat to the mountains and the wild moors. | | ພວກຜູ້ເອົາຊະນະໄດ້ປະຕິເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນຈາກພວກຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນ, ແລະພວກຄຣິສຕຽນຖືກບັງຄັບໃຫ້ຖອຍຫນີໄປທີ່ພູເຂົາແລະປ່າສະຫງວນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:23 |  | 24 | Yet the light, hidden for a time, continued to burn. | | ແຕ່ຄວາມສະຫວ່າງທີ່ເຊື່ອງໄວ້ຊົ່ວໄລຍະຫນຶ່ງກໍຍັງເຜົາໄຫມ້ຢູ່ເລື້ອຍໆ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:24 |  | 25 | In Scotland, a century later, it shone out with a brightness that extended to far-distant lands. | | ໃນ ປະ ເທດ ສະ ກັອດ ແລນ ຫນຶ່ງ ສັດ ຕະ ວັດ ຕໍ່ ມາ, ມັນ ໄດ້ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ ດ້ວຍ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ທີ່ ຂະ ຫຍາຍ ອອກ ໄປ ສູ່ ແຜ່ນ ດິນ ທີ່ ຢູ່ ຫ່າງ ໄກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:25 |  | 26 | From Ireland came the pious Columba and his colaborers, who, gathering about them the scattered believers on the lonely island of Iona, made this the center of their missionary labors. | | ຈາກ ປະ ເທດ ອຽກລັງ ໄດ້ ມາ ເຖິງ ໂຄ ລໍາ ບາ ແລະ ຜູ້ ຮ່ວມ ງານ ຂອງ ລາວ, ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ມາ ເຕົ້າ ໂຮມ ກັນ ກ່ຽວ ກັບ ພວກ ເຂົາ ຜູ້ ທີ່ ມີ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ກະຈັດກະຈາຍ ຢູ່ ເກາະ ໂອ ນາ ທີ່ ໂດດ ດ່ຽວ, ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ສິ່ງ ນີ້ ເປັນ ຈຸດ ໃຈກາງ ຂອງ ວຽກ ງານ ເຜີຍ ແຜ່ ຂອງ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:26 |  | 27 | Among these evangelists was an observer of the Bible Sabbath, and thus this truth was introduced among the people. | | ໃນບັນດາຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຜູ້ສັງເກດການໃນວັນຊະບາໂຕໃນຄໍາພີໄບເບິນ ແລະດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງມີການນໍາເອົາຄວາມຈິງນີ້ມາສະເຫນີໃນທ່າມກາງຜູ້ຄົນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:27 |  | 28 | A school was established at Iona, from which missionaries went out, not only to Scotland and England, but to Germany, Switzerland, and even Italy. {GC 62.3} | | ໂຮງ ຮຽນ ແຫ່ງ ຫນຶ່ງ ໄດ້ ຖືກ ຈັດ ຕັ້ງ ຂຶ້ນ ຢູ່ ທີ່ Iona, ຈາກ ນັ້ນ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ໄດ້ ອອກ ໄປ, ບໍ່ ພຽງ ແຕ່ ໄປ ປະ ເທດ ສະ ກອດ ແລນ ແລະ ປະ ເທດ ອັງ ກິດ, ແຕ່ ໄປ ປະ ເທດ ເຢຍລະ ມັນ, ສະ ວິດ ເຊີ ແລນ, ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ປະ ເທດ ອີ ຕາ ລີ. {GC 62.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:28 |  | 29 | But Rome had fixed her eyes on Britain, and resolved to bring it under her supremacy. | | ແຕ່ໂຣມໄດ້ມອງເບິ່ງອັງກິດ ແລະໄດ້ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະນໍາມາຢູ່ພາຍໃຕ້ຄວາມສູງສົ່ງຂອງນາງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:29 |  | 30 | In the sixth century her missionaries undertook the conversion of the heathen Saxons. | | ໃນ ສັດ ຕະ ວັດ ທີ ຫົກ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ຂອງ ນາງ ໄດ້ ຮັບ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຂອງ ຊາວ ແຊັກ ສັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:30 |  | 31 | They were received with favor by the proud barbarians, and they induced many thousands to profess the Romish faith. | | ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ນິຍົມ ຊົມ ຊອບ ຈາກ ພວກ ນັກ ລົບ ທີ່ ພູມ ໃຈ, ແລະ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຍຸ ຍົງ ຫລາຍ ພັນ ຄົນ ໃຫ້ ປະ ນາມ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ຂອງ ຊາວ ໂຣມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:31 |  | 32 | As the work progressed, the papal leaders and their converts encountered the primitive Christians. | | ເມື່ອ ວຽກ ງານ ກ້າວ ໄປ ຫນ້າ, ຜູ້ ນໍາ ຂອງ ປະ ທາ ນາ ທິ ບໍ ດີ ແລະ ຜູ້ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັບ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ຄົນ ທໍາ ມະ ດາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:32 |  | 33 | A striking contrast was presented. | | ມີ ການ ສະ ເຫນີ ຄວາມ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:33 |  | 34 | The latter were simple, humble, and Scriptural in character, doctrine, and manners, while the former manifested the superstition, pomp, and arrogance of popery. | | ຄົນ ສຸດ ທ້າຍ ເປັນ ຄົນ ລຽບ ງ່າຍ, ຖ່ອມ ຕົວ, ແລະ ຕາມ ພຣະ ຄໍາ ພີ ໃນ ລັກ ສະ ນະ, ຄໍາ ສອນ, ແລະ ມາລະຍາດ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຄົນ ກ່ອນ ໄດ້ ສະ ແດງ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື, ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື, ແລະ ຄວາມ ຈອງຫອງ ຂອງ popery. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:34 |  | 35 | The emissary of Rome demanded that these Christian churches acknowledge the supremacy of the sovereign pontiff. | | ເຈົ້າ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ໂຣມ ໄດ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃຫ້ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ເຫລົ່າ ນີ້ ຮັບ ຮູ້ ເຖິງ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ຜູ້ ປົກ ຄອງ ລັດ ຖະ ບານ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:35 |  | 36 | The Britons meekly replied that they desired to love all men, but that the pope was not entitled to supremacy in the church, and they could render to him only that submission which was due to every follower of Christ. | | ຊາວ ອັງກິດ ໄດ້ ຕອບ ດ້ວຍ ຄວາມ ອ່ອນ ໂຍນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າຢາກ ຮັກ ມະນຸດ ທັງ ປວງ, ແຕ່ ວ່າ ປະໂລຫິດ ບໍ່ ມີ ສິດ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ສາມາດ ມອບ ໃຫ້ ເພິ່ນ ໄດ້ ພຽງ ແຕ່ ການ ຍອມຮັບ ທີ່ ເປັນ ເພາະ ຜູ້ ຕິດຕາມ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ທຸກ ຄົນ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:36 |  | 37 | Repeated attempts were made to secure their allegiance to Rome; but these humble Christians, amazed at the pride displayed by her emissaries, steadfastly replied that they knew no other master than Christ. | | ໄດ້ ມີ ການ ພະຍາຍາມ ຊ້ໍາ ແລ້ວ ຊ້ໍາ ອີກ ເພື່ອ ໃຫ້ ຄວາມ ຈົງ ຮັກ ພັກດີ ຕໍ່ ນະຄອນ ໂຣມ; ແຕ່ ຄລິດສະຕຽນ ທີ່ ຖ່ອມຕົນ ເຫລົ່າ ນີ້, ໄດ້ ປະຫລາດ ໃຈ ກັບ ຄວາມ ທະ ນົງ ໃຈ ທີ່ ພວກ ນັກ ຮ້ອງ ຂອງ ນາງ ໄດ້ ສະ ແດງ ອອກ, ໄດ້ ຕອບ ຢ່າງ ຫມັ້ນຄົງ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ຮູ້ຈັກ ນາຍ ຄົນ ອື່ນ ນອກຈາກ ພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:37 |  | 38 | Now the true spirit of the papacy was revealed. | | ບັດ ນີ້ ວິນ ຍານ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ papacy ໄດ້ ຖືກ ເປີດ ເຜີຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:38 |  | 39 | Said the Romish leader: | | ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ ຜູ້ນໍາ ໂຣມາ ສ ວ່າ: | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:39 |  | 40 | “If you will not receive brethren who bring you peace, you shall receive enemies who will bring you war. | | "ຖ້າ ຫາກ ພວກ ທ່ານ ຈະ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ພີ່ນ້ອງ ຜູ້ ທີ່ ນໍາ ຄວາມ ສະຫງົບ ມາ ໃຫ້ ທ່ານ, ທ່ານ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ສັດຕູ ທີ່ ຈະ ນໍາ ເອົາ ສົງຄາມ ມາ ໃຫ້ ທ່ານ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:40 |  | 41 | If you will not unite with us in showing the Saxons the way of life, you shall receive from them the stroke of death.”—J. | | ຖ້າ ຫາກ ທ່ານ ຈະ ບໍ່ ຮ່ວມ ກັນ ກັບ ພວກ ເຮົາ ໃນ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ພວກ Saxons ເຫັນ ວິ ທີ ການ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ, ທ່ານ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຈາກ ພວກ ເຂົາ ເປັນ stroke ແຫ່ງ ຄວາມ ຕາຍ." —ຈ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:41 |  | 42 | H. Merle D'Aubigne, History of the Reformation of the Sixteenth Century, b. | | (ໂດບິນເຍ, ປະຫວັດການປະຕິຮູບສາສະໜາໃນສັດຕະວັດທີ 16, ເຫຼັ້ມ 12, ບົດ). {GC 219.1} | 86 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:42 |  | 43 | 17, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:43 |  | 44 | 2. | | 2. | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:44 |  | 45 | These were no idle threats. | | ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ໄພ ຂົ່ມຂູ່ ທີ່ ໄຮ້ ປະ ການ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:45 |  | 46 | War, intrigue, and deception were employed against these witnesses for a Bible faith, until the churches of Britain were destroyed, or forced to submit to the authority of the pope. {GC 62.4} | | ສົງ ຄາມ, ການ ຫລອກ ລວງ, ແລະ ການ ຫລອກ ລວງ ໄດ້ ຖືກ ໃຊ້ ຕໍ່ ຕ້ານ ພະ ຍານ ເຫລົ່າ ນີ້ ເພື່ອ ຄວາມ ເຊື່ອ ໃນ ພຣະ ຄຣິສຕະທໍາ ຄໍາ ພີ, ຈົນ ກວ່າ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ປະ ເທດ ອັງ ກິດ ຖືກ ທໍາ ລາຍ, ຫລື ຖືກ ບັງ ຄັບ ໃຫ້ ຍອມ ຮັບ ສິດ ອໍາ ນາດ ຂອງ ປະ ທາ ນາ ທິ ບໍ ດີ. {GC 62.4} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:46 |  | 47 | In lands beyond the jurisdiction of Rome there existed for many centuries bodies of Christians who remained almost wholly free from papal corruption. | | ໃນດິນແດນທີ່ເກີນຂອບເຂດຂອງນະຄອນໂລມມີຢູ່ເປັນເວລາຫຼາຍສະຕະວັດທີ່ມີຊາວຄຣິສຕຽນທີ່ຍັງຄົງເປັນອິດສະລະເກືອບທັງຫຼາຍຈາກການສໍ້ລາດບັງຫຼວງຂອງpapal. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:47 |  | 48 | They were surrounded by heathenism and in the lapse of ages were affected by its errors; but they continued to regard the Bible as the only rule of faith and adhered to many of its truths. | | ພວກເຂົາໄດ້ຖືກອ້ອມຮອບດ້ວຍheathenism ແລະໃນໄລຍະທີ່ມີອາຍຸໄດ້ຖືກຜົນກະທົບຈາກຄວາມຜິດພາດຂອງມັນ; ແຕ່ເຂົາເຈົ້າຖືວ່າຄໍາພີໄບເບິນເປັນກົດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອພຽງຢ່າງດຽວແລະຍຶດຫມັ້ນກັບຄວາມຈິງຫຼາຍຢ່າງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:48 |  | 49 | These Christians believed in the perpetuity of the law of God and observed the Sabbath of the fourth commandment. | | ຊາວຄຣິສຕຽນເຫຼົ່ານີ້ເຊື່ອໃນຄວາມຍືນຂອງກົດຫມາຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະປະຕິບັດຕາມວັນຊະບາໂຕຂອງພຣະບັນຍັດທີສີ່. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:49 |  | 50 | Churches that held to this faith and practice existed in Central Africa and among the Armenians of Asia. {GC 63.1} | | ສາດສະຫນາ ຈັກ ທີ່ ຖື ສັດທາ ແລະ ການ ປະຕິບັດ ນີ້ ມີ ຢູ່ ໃນ ອາ ຟຣິກາ ກາງ ແລະ ໃນ ບັນດາ ຊາວ ອາ ເມ ຣິ ກາ ໃນ ເຂດ ເອ ເຊຍ. {GC 63.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:50 |  | 51 | But of those who resisted the encroachments of the papal power, the Waldenses stood foremost. | | ແຕ່ ໃນ ບັນດາ ຜູ້ ທີ່ ຕໍ່ຕ້ານ ການ ລ່ວງ ລະ ເລີຍ ຂອງ ອໍານາດ ຂອງ ພວກ ປະ ທ້ວງ ນັ້ນ, ພວກ Waldenses ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ຢ່າງ ສໍາຄັນ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:51 |  | 52 | In the very land where popery had fixed its seat, there its falsehood and corruption were most steadfastly resisted. | | ໃນດິນແດນທີ່popery ໄດ້ກໍານົດບ່ອນນັ່ງຂອງຕົນ, ມີຄວາມຕົວະແລະການສໍ້ລາດບັງຫຼວງຂອງມັນໄດ້ຖືກຕ້ານຢ່າງຫນັກແຫນ້ນທີ່ສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:52 |  | 53 | For centuries the churches of Piedmont maintained their independence; but the time came at last when Rome insisted upon their submission. | | ເປັນເວລາຫຼາຍສະຕະວັດທີ່ຄຣິສຕະຈັກຂອງ Piedmont ໄດ້ຮັກສາຄວາມເປັນເອກະລາດຂອງຕົນ; ແຕ່ ເຖິງ ເວລາ ທີ່ ສຸດ ເມື່ອ ໂຣມ ໄດ້ ຢືນຢັນ ຕໍ່ ການ ຍອມ ຮັບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:53 |  | 54 | After ineffectual struggles against her tyranny, the leaders of these churches reluctantly acknowledged the supremacy of the power to which the whole world seemed to pay homage. | | ຫລັງ ຈາກ ໄດ້ ດີ້ນ ລົນ ຢ່າງ ບໍ່ ມີ ປະ ສິດ ທິ ພາບ ຕໍ່ ຕ້ານ ການ ໂຈມ ຕີ ຂອງ ນາງ, ຜູ້ ນໍາ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ຍອມ ຮັບ ຢ່າງ ບໍ່ ເຕັມ ໃຈ ເຖິງ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຂອງ ອໍາ ນາດ ທີ່ ທົ່ວ ໂລກ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ໄດ້ ສະ ແດງ ຄວາມ ເຄົາ ລົບ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:54 |  | 55 | There were some, however, who refused to yield to the authority of pope or prelate. | | ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ມີ ບາງ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ຍອມ ຕໍ່ ສິດ ອໍາ ນາດ ຂອງ ປະ ທາ ນາ ທິ ບໍ ດີ ຫລື prelate. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:55 |  | 56 | They were determined to maintain their allegiance to God and to preserve the purity and simplicity of their faith. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຕັ້ງ ໃຈ ທີ່ ຈະ ຮັກ ສາ ຄວາມ ຈົງ ຮັກ ພັກ ດີ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຮັກ ສາ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ແລະ ຄວາມ ລຽບ ງ່າຍ ຂອງ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:56 |  | 57 | A separation took place. | | ໄດ້ມີການແຍກກັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:57 |  | 58 | Those who adhered to the ancient faith now withdrew; some, forsaking their native Alps, raised the banner of truth in foreign lands; others retreated to the secluded glens and rocky fastnesses of the mountains, and there preserved their freedom to worship God. {GC 64.1} | | ຜູ້ ທີ່ ຍຶດ ຫມັ້ນ ໃນ ຄວາມ ເຊື່ອ ໃນ ສະ ໄຫມ ບູ ຮານ ໃນ ເວ ລານີ້ ກໍ ໄດ້ ຖອນ ອອກ ໄປ; ບາງຄົນ, ປາບປາມອາລຸນບ້ານເກີດຂອງຕົນ, ຍົກທຸງແຫ່ງຄວາມຈິງໃນຕ່າງປະເທດ; ບາງ ຄົນ ໄດ້ ຖອຍ ຫນີ ໄປ ຫາ ການ ລ້ຽງ ແລະ ຄວາມ ອົດ ເຂົ້າ ທີ່ ໂງ່ນ ຫີນ ຢູ່ ໃນ ພູ, ແລະ ຢູ່ ທີ່ ນັ້ນ ໄດ້ ຮັກ ສາ ອິດ ສະ ລະ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ນະ ມັດ ສະ ການ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 64.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:58 |  | 59 | The faith which for centuries was held and taught by the Waldensian Christians was in marked contrast to the false doctrines put forth from Rome. | | ຄວາມ ເຊື່ອ ຊຶ່ງ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ສັດຕະວັດ ໄດ້ ຖືກ ຈັດ ຂຶ້ນ ແລະ ສອນ ໂດຍ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ວາ ເດັນ ເຊີ ແມ່ນ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ທີ່ ໄດ້ ກ່າວ ອອກ ມາ ຈາກ ນະຄອນ ໂຣມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:59 |  | 60 | Their religious belief was founded upon the written word of God, the true system of Christianity. | | ຄວາມເຊື່ອທາງສາສະຫນາຂອງພວກເຂົາໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໃນພຣະຄໍາທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນຂອງພຣະເຈົ້າ ເຊິ່ງເປັນລະບົບທີ່ແທ້ຈິງຂອງສາສະຫນາຄຣິສຕຽນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:60 |  | 61 | But those humble peasants, in their obscure retreats, shut away from the world, and bound to daily toil among their flocks and their vineyards, had not by themselves arrived at the truth in opposition to the dogmas and heresies of the apostate church. | | ແຕ່ ຊາວ ໄຮ່ ທີ່ ຖ່ອມ ຕົນ ເຫລົ່າ ນັ້ນ, ໃນ ການ ຖອຍ ຫນີ ທີ່ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ, ໄດ້ ຖືກ ປິດ ຫ່າງ ຈາກ ໂລກ, ແລະ ຖືກ ຜູກ ມັດ ໃຫ້ ເຮັດ ຄວາມ ທຸກ ວັນ ໃນ ບັນດາ ຝູງ ສັດ ລ້ຽງ ແລະ ສວນ ອະ ງຸ່ນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ບໍ່ ໄດ້ ມາ ເຖິງ ຄວາມ ຈິງ ໃນ ການ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຄໍາ ສອນ ແລະ ຄວາມ ສົນ ທະ ນາ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ປະ ຖິ້ມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:61 |  | 62 | Theirs was not a faith newly received. | | ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ສັດ ທາ ທີ່ ຫາ ກໍ ໄດ້ ຮັບ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:62 |  | 63 | Their religious belief was their inheritance from their fathers. | | ຄວາມເຊື່ອທາງສາສະຫນາຂອງພວກເຂົາແມ່ນມູນມໍຣະດົກຂອງພວກເຂົາຈາກບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:63 |  | 64 | They contended for the faith of the apostolic church,—“the faith which was once delivered unto the saints.” | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕໍ່ສູ້ ເພື່ອ ສັດທາ ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ອັກຄະ ສາວົກ,—"ສັດທາ ຊຶ່ງ ຄັ້ງ ຫນຶ່ງ ໄດ້ ຖືກ ມອບ ໃຫ້ ແກ່ ໄພ່ ພົນ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:64 |  | 65 | Jude 3. | | Jude 3. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:65 |  | 66 | “The church in the wilderness,” and not the proud hierarchy enthroned in the world's great capital, was the true church of Christ, the guardian of the treasures of truth which God has committed to His people to be given to the world. {GC 64.2} | | "ສາດສະຫນາ ຈັກ ໃນ ຖິ່ນ ແຫ້ງ ແລ້ງ ກັນດານ," ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ລໍາດັບ ທີ່ ພູມ ໃຈ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ແຕ່ງຕັ້ງ ໃນ ເມືອງ ໃຫຍ່ ຂອງ ໂລກ, ແມ່ນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ, ຜູ້ ປົກຄອງ ຊັບ ສົມບັດ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ຊຶ່ງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ໃຫ້ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນຍາ ກັບ ຜູ້ຄົນ ຂອງ ພຣະອົງ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ແກ່ ໂລກ. {GC 64.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:66 |  | 67 | Among the leading causes that had led to the separation of the true church from Rome was the hatred of the latter toward the Bible Sabbath. | | ໃນ ບັນດາ ສາ ເຫດ ທີ່ ນໍາ ໄປ ສູ່ ການ ແຍກ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ອອກ ຈາກ ກຸງ ໂຣມ ແມ່ນ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ຄົນ ສຸດ ທ້າຍ ຕໍ່ ວັນ ຊະ ບາ ໂຕ ໃນ ພຣະ ຄຣິສຕະທໍາ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:67 |  | 68 | As foretold by prophecy, the papal power cast down the truth to the ground. | | ດັ່ງທີ່ໄດ້ທໍານາຍໄວ້ລ່ວງຫນ້າ ອໍານາດຂອງpapal ໄດ້ຖິ້ມຄວາມຈິງລົງສູ່ພື້ນດິນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:68 |  | 69 | The law of God was trampled in the dust, while the traditions and customs of men were exalted. | | ກົດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກຢຽບໃນຝຸ່ນ, ໃນຂະນະທີ່ປະເພນີແລະປະເພນີຂອງມະນຸດໄດ້ຮັບການຍົກສູງຂຶ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:69 |  | 70 | The churches that were under the rule of the papacy were early compelled to honor the Sunday as a holy day. | | ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ການ ປົກ ຄອງ ຂອງ ປະ ຊາ ຊົນ ໄດ້ ຖືກ ບັງ ຍາດ ໃຫ້ ໃຫ້ ກຽດ ແກ່ ວັນ ອາ ທິດ ວ່າ ເປັນ ວັນ ທີ່ ສັກ ສິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:70 |  | 71 | Amid the prevailing error and superstition, many, even of the true people of God, became so bewildered that while they observed the Sabbath, they refrained from labor also on the Sunday. | | ໃນ ທ່າມກາງ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ແລະ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ທີ່ ມີ ຢູ່, ຫລາຍ ຄົນ, ແມ່ນ ແຕ່ ຄົນ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ໄດ້ ງົງ ງັນ ຫລາຍ ຈົນ ວ່າ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ສັງ ເກດ ເຫັນ ວັນ ຊະບາ ໂຕ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫລີກ ເວັ້ນ ຈາກ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ໃນ ວັນ ອາທິດ ຄື ກັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:71 |  | 72 | But this did not satisfy the papal leaders. | | ແຕ່ ສິ່ງ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ພວກ ຜູ້ນໍາ ຂອງ ປາ ແລ ສ ຖານ ພໍ ໃຈ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:72 |  | 73 | They demanded not only that Sunday be hallowed, but that the Sabbath be profaned; and they denounced in the strongest language those who dared to show it honor. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ບໍ່ ພຽງ ແຕ່ ວ່າ ວັນ ອາ ທິດ ຈະ ຖືກ ອະ ນຸ ຍາດ ເທົ່າ ນັ້ນ, ແຕ່ ວ່າ ວັນ ຊະ ບາ ໂຕ ຈະ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ; ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະນາມ ໃນ ພາສາ ທີ່ ເຂັ້ມ ແຂງ ທີ່ ສຸດ ຜູ້ ທີ່ ກ້າ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ມັນ ເປັນ ກຽດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:73 |  | 74 | It was only by fleeing from the power of Rome that any could obey God's law in peace. | | ມັນເປັນພຽງການຫຼົບຫນີຈາກອໍານາດຂອງໂລມເທົ່ານັ້ນທີ່ຜູ້ໃດສາມາດເຊື່ອຟັງກົດຫມາຍຂອງພະເຈົ້າດ້ວຍສັນຕິສຸກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:74 |  | 75 | (See Appendix.) {GC 65.1} | | (ເບິ່ງແອັບພລິເຄຊັນ.) {GC 65.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:75 |  | 76 | The Waldenses were among the first of the peoples of Europe to obtain a translation of the Holy Scriptures. | | ພວກ Waldenses ແມ່ນຫນຶ່ງໃນບັນດາຄົນທໍາອິດຂອງເອີຣົບທີ່ໄດ້ຮັບການແປພຣະຄໍາພີບໍລິສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:76 |  | 77 | (See Appendix.) | | (ເບິ່ງແອັບພລິເຄຊັນ.) | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:77 |  | 78 | Hundreds of years before the Reformation they possessed the Bible in manuscript in their native tongue. | | ຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນການປະຕິຮູບເຂົາເຈົ້າມີຄໍາພີໄບເບິນໃນສໍາເນົາໃນພາສາບ້ານເກີດຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:78 |  | 79 | They had the truth unadulterated, and this rendered them the special objects of hatred and persecution. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຈິງ ແລະ ສິ່ງ ນີ້ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ສິ່ງ ພິ ເສດ ຂອງ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ແລະ ການ ຂົ່ມ ເຫັງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:79 |  | 80 | They declared the Church of Rome to be the apostate Babylon of the Apocalypse, and at the peril of their lives they stood up to resist her corruptions. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ປະ ກາດ ວ່າ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ໂຣມ ເປັນ ບາ ບີ ໂລນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ປະ ສິດ ທິ ພາບ ຂອງ ອາ ໂປ ກາ ລິດ, ແລະ ໃນ ອັນ ຕະ ລາຍ ຂອງ ຊີ ວິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຢືນ ຂຶ້ນ ເພື່ອ ຕ້ານ ທານ ກັບ ການ ສໍ້ ໂກງ ຂອງ ນາງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:80 |  | 81 | While, under the pressure of long-continued persecution, some compromised their faith, little by little yielding its distinctive principles, others held fast the truth. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ພາຍ ໃຕ້ ຄວາມ ກົດ ດັນ ຂອງ ການ ຂົ່ມ ເຫັງ ເປັນ ເວລາ ດົນ ນານ, ບາງ ຄົນ ໄດ້ ປະ ເຊີນ ກັບ ສັດທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ຍອມຮັບ ຫລັກ ທໍາ ທີ່ ໂດດ ເດັ່ນ, ບາງ ຄົນ ກໍ ຍຶດຫມັ້ນ ໃນ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:81 |  | 82 | Through ages of darkness and apostasy there were Waldenses who denied the supremacy of Rome, who rejected image worship as idolatry, and who kept the true Sabbath. | | ຜ່ານ ຄວາມ ມືດ ແລະ ການ ປະ ຖິ້ມ ຄວາມ ມືດ ໃນ ສະ ໄຫມ ນັ້ນ ມີ ທ່ານ ວາ ລ ເດັນ ສ໌ ທີ່ ປະຕິ ເສດ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ໂຣມ, ຜູ້ ທີ່ ປະຕິ ເສດ ການ ນະມັດສະການ ຮູບ ພາບ ວ່າ ເປັນ ການ ບູຊາ ຮູບ ບູຊາ, ແລະ ຜູ້ ທີ່ ຮັກສາ ວັນ ຊະບາ ໂຕ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໄວ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:82 |  | 83 | Under the fiercest tempests of opposition they maintained their faith. | | ພາຍ ໃຕ້ ຄວາມ ຮຸນ ແຮງ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ການ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັກ ສາ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄວ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:83 |  | 84 | Though gashed by the Savoyard spear, and scorched by the Romish fagot, they stood unflinchingly for God's word and His honor. {GC 65.2} | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຫອກ Savoyard ໄດ້ ຖືກ ປາບ ປາມ, ແລະ ໄດ້ ຖືກ ເຮັດ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຮ້ອນ ໂດຍ Romish fagot, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ຢ່າງ ບໍ່ ສະ ບາຍ ສໍາ ລັບ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ກຽດ ຕິ ຍົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. {GC 65.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:84 |  | 85 | Behind the lofty bulwarks of the mountains—in all ages the refuge of the persecuted and oppressed—the Waldenses found a hiding place. | | ຢູ່ເບື້ອງຫຼັງພູທີ່ສູງສົ່ງ—ໃນທຸກຍຸກທຸກສະໄຫມບ່ອນລີ້ໄພຂອງຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫງແລະຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ—ພວກWaldenses ໄດ້ພົບບ່ອນລີ້ຊ່ອນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:85 |  | 86 | Here the light of truth was kept burning amid the darkness of the Middle Ages. | | ຢູ່ ທີ່ ນີ້ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ຖືກ ເຜົາ ໄຫມ້ ຢູ່ ທ່າມກາງ ຄວາມ ມືດ ຂອງ ຍຸກ ກາງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:86 |  | 87 | Here, for a thousand years, witnesses for the truth maintained the ancient faith. {GC 65.3} | | ໃນ ນີ້, ເປັນ ເວລາ ຫນຶ່ງ ພັນ ປີ, ພະຍານ ສໍາລັບ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ຮັກສາ ສັດທາ ໃນ ສະ ໄຫມ ໂບຮານ. {GC 65.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:87 |  | 88 | God had provided for His people a sanctuary of awful grandeur, befitting the mighty truths committed to their trust. | | ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຈັດ ຫາ ບ່ອນ ສັກ ສິດ ໃຫ້ ແກ່ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເຫມາະ ສົມ ກັບ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ທີ່ ໃຫ້ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ ກັບ ຄວາມ ໄວ້ ວາງ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:88 |  | 89 | To those faithful exiles the mountains were an emblem of the immutable righteousness of Jehovah. | | ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຖືກເນລະເທດທີ່ສັດຊື່ເຫຼົ່ານັ້ນພູເຂົາເປັນເຄື່ອງທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງຄວາມຊອບທໍາຂອງພະເຢໂຫວາທີ່ບໍ່ມີວັນກາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:89 |  | 90 | They pointed their children to the heights towering above them in unchanging majesty, and spoke to them of Him with whom there is no variableness nor shadow of turning, whose word is as enduring as the everlasting hills. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຊີ້ ລູກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ຫາ ຄວາມ ສູງ ທີ່ ສູງ ກວ່າ ເຂົາ ໃນ ຄວາມ ສະຫງ່າ ງາມ ທີ່ ບໍ່ ປ່ຽນ ແປງ, ແລະ ໄດ້ ກ່າວ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຖິງ ພຣະ ອົງ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ປ່ຽນ ແປງ ຫລື ຮູບ ເງົາ ຂອງ ການ ຫັນ ຫນ້າ, ຊຶ່ງ ຄໍາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ຍືນ ຍົງ ຄື ກັນ ກັບ ເນີນ ພູ ທີ່ ເປັນ ນິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:90 |  | 91 | God had set fast the mountains and girded them with strength; no arm but that of Infinite Power could move them out of their place. | | ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັ້ງພູເຂົາໄວ້ຢ່າງໄວວາແລະຊົງຮັດເຂົາດ້ວຍກໍາລັງ; ບໍ່ ມີ ແຂນ ແຕ່ ວ່າ ຂອງ Infinite Power ສາມາດ ຍ້າຍ ເຂົາ ເຈົ້າ ອອກ ຈາກ ບ່ອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:91 |  | 92 | In like manner He had established His law, the foundation of His government in heaven and upon earth. | | ໃນ ທໍາ ນອງ ດຽວ ກັນ ນັ້ນ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຈັດ ຕັ້ງ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເປັນ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ລັດ ຖະ ບານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ສະ ຫວັນ ແລະ ເທິງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:92 |  | 93 | The arm of man might reach his fellow men and destroy their lives; but that arm could as readily uproot the mountains from their foundations, and hurl them into the sea, as it could change one precept of the law of Jehovah, or blot out one of His promises to those who do His will. | | ແຂນຂອງມະນຸດອາດຈະເຂົ້າເຖິງເພື່ອນມະນຸດແລະທໍາລາຍຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ; ແຕ່ ແຂນ ນັ້ນ ສາມາດ ແຍກ ພູ ເຂົາ ອອກ ຈາກ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຢ່າງ ງ່າຍ ດາຍ, ແລະ ໂຍນ ມັນ ລົງ ໄປ ໃນ ທະ ເລ, ດັ່ງ ທີ່ ມັນ ສາມາດ ປ່ຽນ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພະ ເຢໂຫວາ ໄດ້, ຫລື ລົບ ກວນ ຄໍາ ສັນຍາ ອັນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:93 |  | 94 | In their fidelity to His law, God's servants should be as firm as the unchanging hills. {GC 66.1} | | ໃນ ຄວາມ ສັດ ຕູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຄວນ ຫມັ້ນ ຄົງ ຄື ກັນ ກັບ ເນີນ ພູ ທີ່ ບໍ່ ປ່ຽນ ແປງ. {GC 66.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:94 |  | 95 | The mountains that girded their lowly valleys were a constant witness to God's creative power, and a never-failing assurance of His protecting care. | | ພູ ທີ່ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຮ່ອມ ພູ ທີ່ ຕ່ໍາ ຕ້ອຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ພະຍານ ເຖິງ ອໍານາດ ແຫ່ງ ການ ສ້າງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຕະຫລອດ ເວລາ, ແລະ ເປັນ ການ ຮັບຮອງ ທີ່ ບໍ່ ມີ ວັນ ລົ້ມ ເຫລວ ກ່ຽວ ກັບ ການ ດູ ແລ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:95 |  | 96 | Those pilgrims learned to love the silent symbols of Jehovah's presence. | | ນັກ ທ່ອງ ທ່ຽວ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ທີ່ ຈະ ຮັກ ສັນ ຍາ ລັກ ທີ່ ມິດ ງຽບ ຂອງ ການ ປະ ທັບ ຢູ່ ຂອງ ພະ ເຢໂຫວາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:96 |  | 97 | They indulged no repining because of the hardships of their lot; they were never lonely amid the mountain solitudes. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ກັບ ຄວາມ ຫຍຸ້ງ ຍາກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ເຄີຍ ເປົ່າ ປ່ຽວ ດຽວ ດາຍ ໃນ ທ່າມກາງ ຄວາມ ໂດດ ດ່ຽວ ຂອງ ພູ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:97 |  | 98 | They thanked God that He had provided for them an asylum from the wrath and cruelty of men. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຂອບ ພຣະ ໄທ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຈັດ ຫາ ບ່ອນ ລີ້ ໄພ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈາກ ຄວາມ ໂມ ໂຫ ແລະ ຄວາມ ໂຫດ ຮ້າຍ ຂອງ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:98 |  | 99 | They rejoiced in their freedom to worship before Him. | | ພວກ ເຂົາ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ໃນ ອິດ ສະ ລະ ພາບ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ຈະ ນະ ມັດ ສະ ການ ຕໍ່ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:99 |  | 100 | Often when pursued by their enemies, the strength of the hills proved a sure defense. | | ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ເມື່ອ ສັດຕູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄລ່ ຕາມ, ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ຂອງ ເນີນ ພູ ໄດ້ ພິສູດ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ເປັນ ການ ປ້ອງ ກັນ ຢ່າງ ແນ່ນອນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:100 |  | 101 | From many a lofty cliff they chanted the praise of God, and the armies of Rome could not silence their songs of thanksgiving. {GC 66.2} | | ຈາກຫນ້າຜາທີ່ສູງສົ່ງຫຼາຍແຫ່ງເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮ້ອງສັນລະເສີນພະເຈົ້າ ແລະກອງທັບຂອງໂລມບໍ່ສາມາດມິດງຽບເພງແຫ່ງການຂອບໃຈ. {GC 66.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:101 |  | 102 | Pure, simple, and fervent was the piety of these followers of Christ. | | ບໍລິສຸດ, ລຽບ ງ່າຍ, ແລະ ແຮງ ກ້າ ເປັນ ຄວາມ ມັກ ຂອງ ຜູ້ ຕິດຕາມ ເຫລົ່າ ນີ້ ຂອງ ພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:102 |  | 103 | The principles of truth they valued above houses and lands, friends, kindred, even life itself. | | ຫລັກ ທໍາ ຂອງ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄຸນຄ່າ ເຫນືອ ບ້ານ ເຮືອນ ແລະ ທີ່ ດິນ, ຫມູ່ ເພື່ອນ, ມີ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ແມ່ນ ແຕ່ ຊີວິດ ຂອງ ຕົນ ເອງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:103 |  | 104 | These principles they earnestly sought to impress upon the hearts of the young. | | ຫລັກ ທໍາ ເຫລົ່າ ນີ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສະ ແຫວງ ຫາ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ທີ່ ຈະ ປະ ທັບ ໃຈ ກັບ ໃຈ ຂອງ ຄົນ ຫນຸ່ມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:104 |  | 105 | From earliest childhood the youth were instructed in the Scriptures and taught to regard sacredly the claims of the law of God. | | ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ຕອນ ຍັງ ນ້ອຍ, ຊາວ ຫນຸ່ມ ໄດ້ ຮັບ ຄໍາ ແນະນໍາ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ແລະ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ໃຫ້ ນັບຖື ຢ່າງ ສັກສິດ ກ່ຽວ ກັບ ການ ອ້າງ ອີງ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:105 |  | 106 | Copies of the Bible were rare; therefore its precious words were committed to memory. | | ສໍາເນົາຄໍາພີໄບເບິນບໍ່ຄ່ອຍມີ; ສະນັ້ນ ຖ້ອຍ ຄໍາ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ ຂອງ ມັນ ຈຶ່ງ ໄດ້ ໃຫ້ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ ກັບ ຄວາມ ຊົງ ຈໍາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:106 |  | 107 | Many were able to repeat large portions of both the Old and the New Testament. | | ຫລາຍ ຄົນ ສາມາດ ເຮັດ ຊ້ໍາ ສ່ວນ ໃຫຍ່ ຂອງ ທັງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເກົ່າ ແລະ ພຣະ ຄໍາ ພີ ໃຫມ່. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:107 |  | 108 | Thoughts of God were associated alike with the sublime scenery of nature and with the humble blessings of daily life. | | ຄວາມ ຄິດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ກ່ຽວ ພັນ ກັນ ກັບ ພາບ ອັນ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ທໍາ ມະ ຊາດ ແລະ ກັບ ພອນ ອັນ ຖ່ອມ ຕົວ ຂອງ ຊີ ວິດ ປະ ຈໍາ ວັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:108 |  | 109 | Little children learned to look with gratitude to God as the giver of every favor and every comfort. {GC 67.1} | | ເດັກນ້ອຍ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ທີ່ ຈະ ເບິ່ງ ດ້ວຍ ຄວາມ ກະຕັນຍູ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ຖານະ ທີ່ ເປັນ ຜູ້ ໃຫ້ ຄວາມ ຊ່ອຍ ເຫລືອ ແລະ ການ ປອບ ໂຍນ ທຸກ ຢ່າງ. {GC 67.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:109 |  | 110 | Parents, tender and affectionate as they were, loved their children too wisely to accustom them to self-indulgence. | | ພໍ່ ແມ່, ອ່ອນ ໂຍນ ແລະ ຮັກ ແພງ ຄື ກັນ, ຮັກ ລູກ ຂອງ ຕົນ ຢ່າງ ສະຫລາດ ເກີນ ໄປ ທີ່ ຈະ ຄຸ້ນ ເຄີຍ ກັບ ຕົນ ເອງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:110 |  | 111 | Before them was a life of trial and hardship, perhaps a martyr's death. | | ກ່ອນ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ຊີວິດ ຂອງ ການ ທົດ ລອງ ແລະ ຄວາມ ຍາກ ລໍາບາກ, ບາງທີ ອາດ ເປັນ ການ ຕາຍ ຂອງ ຜູ້ ຕາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:111 |  | 112 | They were educated from childhood to endure hardness, to submit to control, and yet to think and act for themselves. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ການ ສຶກ ສາ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ຕອນ ຍັງ ນ້ອຍ ເພື່ອ ອົດ ທົນ ຕໍ່ ຄວາມ ແຂງ ແຮງ, ຕ້ອງ ຍອມ ຄວບ ຄຸມ, ແລະ ຍັງ ບໍ່ ໄດ້ ຄິດ ແລະ ປະ ຕິ ບັດ ເພື່ອ ຕົນ ເອງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:112 |  | 113 | Very early they were taught to bear responsibilities, to be guarded in speech, and to understand the wisdom of silence. | | ໃນ ຕອນ ຕົ້ນ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ໃຫ້ ຮັບ ຜິດ ຊອບ, ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ການ ປ້ອງ ກັນ ໃນ ການ ກ່າວ ປາ ໄສ, ແລະ ໃຫ້ ເຂົ້າ ໃຈ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ຂອງ ການ ມິດ ງຽບ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:113 |  | 114 | One indiscreet word let fall in the hearing of their enemies might imperil not only the life of the speaker, but the lives of hundreds of his brethren; for as wolves hunting their prey did the enemies of truth pursue those who dared to claim freedom of religious faith. {GC 67.2} | | ຄໍາ ຫນຶ່ງ ທີ່ ບໍ່ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ໃຫ້ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ການ ໄດ້ ຍິນ ຂອງ ສັດ ຕູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ອາດ ເປັນ ອັນ ຕະ ລາຍ ບໍ່ ພຽງ ແຕ່ ຕໍ່ ຊີ ວິດ ຂອງ ຜູ້ ກ່າວ ປາ ໄສ ເທົ່າ ນັ້ນ, ແຕ່ ຊີ ວິດ ຂອງ ພີ່ ນ້ອງ ຂອງ ເພິ່ນ ຫລາຍ ຮ້ອຍ ຄົນ; ເພາະ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຫມາ ຍ ລ່າ ເຫຍື່ອ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ສັດຕູ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ຕິດຕາມ ຜູ້ ທີ່ ກ້າ ອ້າງ ເອົາ ອິດ ສະລະ ພາບ ແຫ່ງ ສັດທາ ທາງ ສາດສະຫນາ. {GC 67.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:114 |  | 115 | The Waldenses had sacrificed their worldly prosperity for the truth's sake, and with persevering patience they toiled for their bread. | | ພວກ Waldenses ໄດ້ ເສຍ ສະລະ ຄວາມ ຈະ ເລີນ ຮຸ່ງ ເຮືອງ ທາງ ໂລກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເພື່ອ ເຫັນ ແກ່ ຄວາມ ຈິງ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ອົດ ທົນ ຢ່າງ ພາກ ພຽນ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ວຽກ ເພື່ອ ເຂົ້າຈີ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:115 |  | 116 | Every spot of tillable land among the mountains was carefully improved; the valleys and the less fertile hillsides were made to yield their increase. | | ທຸກບ່ອນທີ່ດິນທີ່ມີtillable ໃນບັນດາພູເຂົາໄດ້ຮັບການປັບປຸງຢ່າງລະມັດລະວັງ; ຮ່ອມ ພູ ແລະ ເນີນ ພູ ທີ່ ອຸດົມສົມບູນ ຫນ້ອຍ ລົງ ເພື່ອ ໃຫ້ ມີ ການ ເພີ່ມ ທະວີ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:116 |  | 117 | Economy and severe self-denial formed a part of the education which the children received as their only legacy. | | ເສດຖະກິດ ແລະ ການ ປະຕິ ຮູບ ຕົນ ຢ່າງ ຮຸນ ແຮງ ໄດ້ ເປັນ ພາກສ່ວນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ການ ສຶກສາ ຊຶ່ງ ພວກ ເດັກນ້ອຍ ໄດ້ ຮັບ ເປັນ ມໍລະດົກ ອັນ ດຽວ ຂອງ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:117 |  | 118 | They were taught that God designs life to be a discipline, and that their wants could be supplied only by personal labor, by forethought, care, and faith. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ອອກ ແບບ ຊີ ວິດ ໃຫ້ ເປັນ ການ ລົງ ໂທດ, ແລະ ວ່າ ຄວາມ ຕ້ອງ ການ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ສາ ມາດ ສະ ຫນອງ ໄດ້ ພຽງ ແຕ່ ໂດຍ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ສ່ວນ ຕົວ, ໂດຍ ການ ຄິດ ລ່ວງ ຫນ້າ, ການ ດູ ແລ, ແລະ ສັດ ທາ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:118 |  | 119 | The process was laborious and wearisome, but it was wholesome, just what man needs in his fallen state, the school which God has provided for his training and development. | | ຂະບວນການນີ້ແມ່ນມີຄວາມດຸຫມັ່ນແລະເຫື່ອແຮງ, ແຕ່ວ່າມັນເປັນການດີ, ພຽງແຕ່ສິ່ງທີ່ມະນຸດຕ້ອງການໃນສະພາບທີ່ລົ້ມເຫຼວຂອງລາວ, ໂຮງຮຽນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດໃຫ້ສໍາລັບການຝຶກອົບຮົມແລະການພັດທະນາຂອງລາວ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:119 |  | 120 | While the youth were inured to toil and hardship, the culture of the intellect was not neglected. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຊາວ ຫນຸ່ມ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ພະຍາຍາມ ແລະ ຄວາມ ຫຍຸ້ງຍາກ, ແຕ່ ວັດ ທະ ນະ ທໍາ ຂອງ ສະຕິ ປັນຍາ ກໍ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ປະລະ ເລີຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:120 |  | 121 | They were taught that all their powers belonged to God, and that all were to be improved and developed for His service. {GC 67.3} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ວ່າ ອໍາ ນາດ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ວ່າ ທຸກ ຄົນ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ການ ພັດ ທະ ນາ ແລະ ພັດ ທະ ນາ ເພື່ອ ການ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະ ອົງ. {GC 67.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:121 |  | 122 | The Vaudois churches, in their purity and simplicity, resembled the church of apostolic times. | | ສາດສະຫນາ ຈັກ Vaudois, ໃນ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມ ລຽບ ງ່າຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຄ້າຍຄື ກັນ ກັບ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ຍຸກ ສະ ໄຫມ ຂອງ ອັກຄະ ສາວົກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:122 |  | 123 | Rejecting the supremacy of the pope and prelate, they held the Bible as the only supreme, infallible authority. | | ໂດຍປະຕິເສດຄວາມສູງສຸດຂອງປະໂລຫິດແລະprelate ເຂົາເຈົ້າຖືຄໍາພີໄບເບິນເປັນຜູ້ມີສິດອໍານາດສູງສຸດແລະບໍ່ມີຂໍ້ຜິດພາດພຽງຢ່າງດຽວ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:123 |  | 124 | Their pastors, unlike the lordly priests of Rome, followed the example of their Master, who “came not to be ministered unto, but to minister.” | | ຄຸນ ພໍ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ບໍ່ ເຫມືອນ ປະ ໂລ ຫິດ ທີ່ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ໂຣມ, ໄດ້ ຕິດ ຕາມ ແບບ ຢ່າງ ຂອງ ພຣະ ອາຈານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຜູ້ ທີ່ "ບໍ່ ໄດ້ ມາ ຮັບ ໃຊ້, ແຕ່ ເພື່ອ ຮັບ ໃຊ້." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:124 |  | 125 | They fed the flock of God, leading them to the green pastures and living fountains of His holy word. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ລ້ຽງ ດູ ຝູງ ແກະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ຫາ ສວນ ສີ ຂຽວ ແລະ ມີ ນ້ໍາ ພຸ ທີ່ ມີ ຊີ ວິດ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ທີ່ ສັກ ສິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:125 |  | 126 | Far from the monuments of human pomp and pride the people assembled, not in magnificent churches or grand cathedrals, but beneath the shadow of the mountains, in the Alpine valleys, or, in time of danger, in some rocky stronghold, to listen to the words of truth from the servants of Christ. | | ໄກຈາກອະນຸສາວະລີຂອງມະນຸດແລະຄວາມພາກພູມໃຈຂອງປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ເຕົ້າໂຮມກັນບໍ່ແມ່ນຢູ່ໃນໂບດອັນງົດງາມຫຼືໂບດໃຫຍ່, ແຕ່ຢູ່ໃຕ້ຮົ່ມຂອງພູ, ໃນຮ່ອມພູAlpine, ຫຼື, ໃນເວລາທີ່ມີອັນຕະລາຍ, ໃນທີ່ຫມັ້ນທີ່ມີຫີນບາງ, ເພື່ອຮັບຟັງຖ້ອຍຄໍາຂອງຄວາມຈິງຈາກຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:126 |  | 127 | The pastors not only preached the gospel, but they visited the sick, catechized the children, admonished the erring, and labored to settle disputes and promote harmony and brotherly love. | | ອາຈານ ບໍ່ ພຽງ ແຕ່ ໄດ້ ສັ່ງສອນ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ເທົ່າ ນັ້ນ, ແຕ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ໄປ ຢ້ຽມ ຢາມ ຄົນ ເຈັບ ປ່ວຍ, ໄດ້ ຕັກ ເຕືອນ ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ຜິດ, ແລະ ໄດ້ ອອກ ແຮງ ເພື່ອ ແກ້ ບັນ ຫາ ໂຕ້ ຖຽງ ກັນ ແລະ ສົ່ງ ເສີມ ຄວາມ ປອງ ດອງ ແລະ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພີ່ ນ້ອງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:127 |  | 128 | In times of peace they were sustained by the freewill offerings of the people; but, like Paul the tentmaker, each learned some trade or profession by which, if necessary, to provide for his own support. {GC 68.1} | | ໃນເວລາທີ່ມີສັນຕິພາບພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບການສະຫນັບສະຫນູນໂດຍການຖວາຍຂອງປະຊາຊົນຢ່າງເສລີ; ແຕ່, ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ໂປ ໂລ ຜູ້ ສ້າງ ຜ້າ ເຕັ້ນ, ແຕ່ ລະ ຄົນ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ການ ຄ້າ ຫລື ອາ ຊີບ ບາງ ຢ່າງ ຊຶ່ງ ຖ້າ ຈໍາ ເປັນ, ເພື່ອ ໃຫ້ ການ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ຂອງ ຕົນ ເອງ. {GC 68.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:128 |  | 129 | From their pastors the youth received instruction. | | ຈາກ ອາຈານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຊາວ ຫນຸ່ມ ໄດ້ ຮັບ ການ ສິດ ສອນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:129 |  | 130 | While attention was given to branches of general learning, the Bible was made the chief study. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ກິ່ງ ງ່າ ຂອງ ການ ຮຽນ ທົ່ວ ໄປ, ຄໍາພີ ໄບເບິນ ໄດ້ ຖືກ ເຮັດ ໃຫ້ ເປັນ ການ ສຶກສາ ທີ່ ສໍາຄັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:130 |  | 131 | The Gospels of Matthew and John were committed to memory, with many of the Epistles. | | ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ຂອງ ມັດ ທາຍ ແລະ ຈອນ ໄດ້ ໃຫ້ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ ກັບ ຄວາມ ຊົງ ຈໍາ, ພ້ອມ ດ້ວຍ ອຸ ປະ ກອນ ຕ່າງໆ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:131 |  | 132 | They were employed also in copying the Scriptures. | | ເຂົາເຈົ້າຖືກຈ້າງໃນການຮຽນແບບພະຄໍາພີເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:132 |  | 133 | Some manuscripts contained the whole Bible, others only brief selections, to which some simple explanations of the text were added by those who were able to expound the Scriptures. | | ສໍາເນົາສໍາເນົາບາງສະບັບມີຄໍາພີໄບເບິນທັງຫມົດ ເຊິ່ງບາງເຫຼັ້ມມີແຕ່ການຄັດເລືອກສັ້ນໆ ເຊິ່ງມີຄໍາອະທິບາຍທີ່ລຽບງ່າຍບາງຢ່າງຂອງຂໍ້ຄວາມທີ່ຜູ້ທີ່ສາມາດອະທິບາຍພະຄໍາພີໄດ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:133 |  | 134 | Thus were brought forth the treasures of truth so long concealed by those who sought to exalt themselves above God. {GC 68.2} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ໄດ້ ນໍາ ເອົາ ຊັບ ສົມບັດ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຖືກ ປິດ ບັງ ໄວ້ ເປັນ ເວລາ ດົນ ນານ ໂດຍ ຜູ້ ທີ່ ພະຍາຍາມ ຈະ ຍົກ ຕົວ ຂຶ້ນ ເຫນືອ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 68.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:134 |  | 135 | By patient, untiring labor, sometimes in the deep, dark caverns of the earth, by the light of torches, the Sacred Scriptures were written out, verse by verse, chapter by chapter. | | ໂດຍ ຄວາມ ອົດ ທົນ, ການ ອອກ ແຮງ ງານ ທີ່ ບໍ່ ອິດ ເມື່ອຍ, ບາງ ເທື່ອ ຢູ່ ໃນ ຖໍ້າ ທີ່ ເລິກ ຊຶ້ງ ແລະ ມືດ ມົວ ຂອງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ, ໂດຍ ແສງ ສະ ຫວ່າງ ຂອງ ກະ ບອງ ໄຟ, ພຣະ ຄໍາ ພີ ສັກ ສິດ ໄດ້ ຖືກ ຂຽນ ໄວ້, ຂໍ້ ພຣະ ຄໍາ ພີ ຕາມ ຂໍ້, ບົດ ໂດຍ ບົດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:135 |  | 136 | Thus the work went on, the revealed will of God shining out like pure gold; how much brighter, clearer, and more powerful because of the trials undergone for its sake only those could realize who were engaged in the work. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ວຽກ ງານ ຈຶ່ງ ໄດ້ ດໍາເນີນ ໄປ, ຄວາມ ປະສົງ ທີ່ ຖືກ ເປີດ ເຜີຍ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ ເຫມືອນ ຄໍາ ບໍລິສຸດ; ມີ ຄວາມ ແຈ່ມ ແຈ້ງ, ແຈ່ມ ແຈ້ງ ກວ່າ ເກົ່າ, ແລະ ມີ ພະລັງ ຫລາຍ ພຽງ ໃດ ເພາະ ການ ທົດ ລອງ ທີ່ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ເພື່ອ ເຫັນ ແກ່ ມັນ ພຽງ ແຕ່ ຄົນ ທີ່ ສາມາດ ຮູ້ ໄດ້ ວ່າ ຜູ້ ໃດ ມີ ສ່ວນ ຮ່ວມ ໃນ ວຽກ ງານ ນັ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:136 |  | 137 | Angels from heaven surrounded these faithful workers. {GC 69.1} | | ເທວະດາຈາກສະຫວັນອ້ອມຮອບຄົນງານທີ່ສັດຊື່ເຫຼົ່ານີ້. {GC 69.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:137 |  | 138 | Satan had urged on the papal priests and prelates to bury the word of truth beneath the rubbish of error, heresy, and superstition; but in a most wonderful manner it was preserved uncorrupted through all the ages of darkness. | | ຊາຕານໄດ້ກະຕຸ້ນພວກປະໂລຫິດຂອງpapal ແລະ prelates ໃຫ້ຝັງພຣະຄໍາຂອງຄວາມຈິງທີ່ຢູ່ໃຕ້ຂີ້ເຫຍື້ອຂອງຄວາມຜິດພາດ, ຄວາມເຊື່ອຖື, ແລະຄວາມເຊື່ອຖື; ແຕ່ ໃນ ວິທີ ທີ່ ດີ ເລີດ ທີ່ ສຸດ ມັນ ໄດ້ ຖືກ ປົກ ປັກ ຮັກສາ ໄວ້ ໂດຍ ບໍ່ ໄດ້ ເສື່ອມ ໂຊມ ຕະຫລອດ ທຸກ ຍຸກ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:138 |  | 139 | It bore not the stamp of man, but the impress of God. | | ມັນ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ຕາ ປະ ທັບ ຂອງ ມະ ນຸດ, ແຕ່ ຄວາມ ປະ ທັບ ໃຈ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:139 |  | 140 | Men have been unwearied in their efforts to obscure the plain, simple meaning of the Scriptures, and to make them contradict their own testimony; but like the ark upon the billowy deep, the word of God outrides the storms that threaten it with destruction. | | ຜູ້ ຊາຍ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ຫວ່ອງ ໃນ ຄວາມ ພະ ຍາ ຍາມ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ປິດ ບັງ ຄວາມ ຫມາຍ ທີ່ ລຽບ ງ່າຍ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ, ແລະ ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຂັດ ກັບ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ຕົນ ເອງ; ແຕ່ ເຫມືອນ ດັ່ງ ເຮືອ ຢູ່ ເທິງ ເຮືອ ທີ່ ເລິກ ຊຶ້ງ, ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ຂັບ ໄລ່ ລົມ ພະຍຸ ທີ່ ຂົ່ມ ເຫັງ ມັນ ດ້ວຍ ຄວາມ ພິນາດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:140 |  | 141 | As the mine has rich veins of gold and silver hidden beneath the surface, so that all must dig who would discover its precious stores, so the Holy Scriptures have treasures of truth that are revealed only to the earnest, humble, prayerful seeker. | | ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ມີ ສີ ຄໍາ ແລະ ເງິນ ຢ່າງ ຫລວງ ຫລາຍ ທີ່ ເຊື່ອງ ໄວ້ ຢູ່ ໃຕ້ ຜິວ ຫນັງ, ເພື່ອ ວ່າ ທຸກ ຄົນ ຈະ ຕ້ອງ ຂຸດ ຄົ້ນ ຜູ້ ທີ່ ຈະ ຄົ້ນ ພົບ ຮ້ານ ທີ່ ລ້ໍາ ຄ່າ ຂອງ ມັນ, ສະ ນັ້ນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ສັກ ສິດ ຈຶ່ງ ມີ ຊັບ ສົມ ບັດ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຖືກ ເປີດ ເຜີຍ ໃຫ້ ພຽງ ແຕ່ ຜູ້ ສະ ແຫວງ ຫາ ທີ່ ຕັ້ງ ໃຈ, ຖ່ອມ ຕົວ, ອະ ທິ ຖານ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:141 |  | 142 | God designed the Bible to be a lessonbook to all mankind, in childhood, youth, and manhood, and to be studied through all time. | | ພະເຈົ້າໄດ້ອອກແບບຄໍາພີໄບເບິນໃຫ້ເປັນປຶ້ມບົດຮຽນໃຫ້ແກ່ມະນຸດທຸກຄົນ, ໃນໄວເດັກ, ໄວຫນຸ່ມ, ແລະການເປັນມະນຸດ, ແລະໃຫ້ມີການສຶກສາຕະຫຼອດເວລາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:142 |  | 143 | He gave His word to men as a revelation of Himself. | | ພຣະອົງ ໄດ້ ໃຫ້ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະອົງ ແກ່ ມະນຸດ ເພື່ອ ເປັນ ການ ເປີດ ເຜີຍ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:143 |  | 144 | Every new truth discerned is a fresh disclosure of the character of its Author. | | ຄວາມ ຈິງ ໃຫມ່ ທຸກ ຢ່າງ ທີ່ ຖືກ ສັງເກດ ເຫັນ ແມ່ນ ການ ເປີດ ເຜີຍ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ຂອງ ຜູ້ ຂຽນ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:144 |  | 145 | The study of the Scriptures is the means divinely ordained to bring men into closer connection with their Creator and to give them a clearer knowledge of His will. | | ການ ສຶກ ສາ ພຣະ ຄໍາ ພີ ແມ່ນ ວິ ທີ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ແຕ່ງ ຕັ້ງ ຈາກ ສະ ຫວັນ ເພື່ອ ນໍາ ເອົາ ມະ ນຸດ ໃຫ້ ເຂົ້າ ໃກ້ ຊິດ ກັບ ພຣະ ຜູ້ ສ້າງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ຮູ້ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:145 |  | 146 | It is the medium of communication between God and man. {GC 69.2} | | ເປັນສື່ກາງຂອງການສື່ສານລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ. {GC 69.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:146 |  | 147 | While the Waldenses regarded the fear of the Lord as the beginning of wisdom, they were not blind to the importance of a contact with the world, a knowledge of men and of active life, in expanding the mind and quickening the perceptions. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ພວກ Waldenses ຖື ວ່າ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ເປັນ ການ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ຂອງ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ, ແຕ່ ພວກ ເຂົາ ບໍ່ ໄດ້ ຕາບອດ ຕໍ່ ຄວາມ ສໍາ ຄັນ ຂອງ ການ ຕິດ ຕໍ່ ກັບ ໂລກ, ຄວາມ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ມະ ນຸດ ແລະ ຂອງ ຊີ ວິດ ທີ່ ເຂັ້ມ ແຂງ, ໃນ ການ ຂະ ຫຍາຍ ຈິດ ໃຈ ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ໄວ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:147 |  | 148 | From their schools in the mountains some of the youth were sent to institutions of learning in the cities of France or Italy, where was a more extended field for study, thought, and observation than in their native Alps. | | ຈາກໂຮງຮຽນຂອງພວກເຂົາເຈົ້າຢູ່ເຂດພູດອຍ ຊາວຫນຸ່ມຈໍານວນຫນຶ່ງໄດ້ຖືກສົ່ງໄປຮຽນຢູ່ໃນບັນດາເມືອງຕ່າງໆຂອງຝຣັ່ງຫຼືອີຕາລີ ເຊິ່ງເປັນເຂດທີ່ຂະຫຍາຍອອກໄປເພື່ອສຶກສາ, ຄິດ, ແລະການສັງເກດການຫຼາຍກວ່າໃນອາລຸນບ້ານເກີດເມືອງນອນຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:148 |  | 149 | The youth thus sent forth were exposed to temptation, they witnessed vice, they encountered Satan's wily agents, who urged upon them the most subtle heresies and the most dangerous deceptions. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຊາວ ຫນຸ່ມ ທີ່ ຖືກ ສົ່ງ ອອກ ມາ ໄດ້ ຖືກ ປະ ເຊີນ ກັບ ການ ລໍ້ ລວງ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ອາດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພົບ ກັບ ຕົວ ແທນ ທີ່ ມີ ພະ ລັງ ຂອງ ຊາ ຕານ, ຜູ້ ໄດ້ ຊຸກ ຍູ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຖິງ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ລີ້ ງ່າຍ ທີ່ ສຸດ ແລະ ການ ຫລອກ ລວງ ທີ່ ເປັນ ອັນ ຕະ ລາຍ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:149 |  | 150 | But their education from childhood had been of a character to prepare them for all this. {GC 69.3} | | ແຕ່ ການ ສຶກ ສາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ຕອນ ຍັງ ນ້ອຍ ໄດ້ ເປັນ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຈະ ຕຽມ ເຂົາ ເຈົ້າ ສໍາ ລັບ ທັງ ຫມົດ ນີ້. {GC 69.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:150 |  | 151 | In the schools whither they went, they were not to make confidants of any. | | ໃນໂຮງຮຽນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄປ, ເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໄວ້ໃຈໃນສິ່ງໃດໆ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:151 |  | 152 | Their garments were so prepared as to conceal their greatest treasure—the precious manuscripts of the Scriptures. | | ເສື້ອ ຜ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕຽມ ໄວ້ ເພື່ອ ປິດ ບັງ ຊັບ ສົມບັດ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄື ຫນັງສື ທີ່ ມີຄ່າ ຂອງ ພຣະຄໍາ ພີ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:152 |  | 153 | These, the fruit of months and years of toil, they carried with them, and whenever they could do so without exciting suspicion, they cautiously placed some portion in the way of those whose hearts seemed open to receive the truth. | | ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້, ຫມາກ ຜົນ ຂອງ ຫລາຍ ເດືອນ ແລະ ຫລາຍ ປີ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ນໍາ, ແລະ ເມື່ອ ໃດ ກໍ ຕາມ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ສາມາດ ເຮັດ ໄດ້ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສົງ ໄສ ທີ່ ຫນ້າ ຕື່ນ ເຕັ້ນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ວາງ ບາງ ສ່ວນ ໄວ້ ຢ່າງ ລະມັດລະວັງ ໃນ ເສັ້ນທາງ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ເປີດ ໃຈ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:153 |  | 154 | From their mother's knee the Waldensian youth had been trained with this purpose in view; they understood their work and faithfully performed it. | | ຈາກ ການ ຄຸ ເຂົ່າ ຂອງ ແມ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຊາວ ຫນຸ່ມ Waldensian ໄດ້ ຮັບ ການ ຝຶກ ອົບ ຮົມ ດ້ວຍ ຈຸດ ປະ ສົງ ນີ້ ໃນ ທັດ ສະ ນະ; ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົ້າ ໃຈ ວຽກ ງານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ ເຮັດ ມັນ ຢ່າງ ຊື່ ສັດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:154 |  | 155 | Converts to the true faith were won in these institutions of learning, and frequently its principles were found to be permeating the entire school; yet the papal leaders could not, by the closest inquiry, trace the so-called corrupting heresy to its source. {GC 70.1} | | ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ສັດທາ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໄດ້ ຮັບ ໄຊຊະນະ ໃນ ສະ ຖາ ບັນ ການ ຮຽນ ຮູ້ ເຫລົ່າ ນີ້, ແລະ ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ຫລັກ ທໍາ ຂອງ ມັນ ໄດ້ ຖືກ ພົບ ເຫັນ ວ່າ ຢູ່ ທົ່ວ ໂຮງຮຽນ; ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ຜູ້ນໍາ ຂອງ papal ບໍ່ ສາມາດ, ໂດຍ ການ ສອບ ຖາມ ທີ່ ໃກ້ ຊິດ ທີ່ ສຸດ, ຮ່ອງ ຮອຍ ທີ່ ເອີ້ນ ວ່າ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ທີ່ ສໍ້ ໂກງ ໄປ ຫາ ແຫລ່ງ ຂອງ ມັນ. {GC 70.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:155 |  | 156 | The spirit of Christ is a missionary spirit. | | ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ເປັນ ວິນ ຍານ ຂອງ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:156 |  | 157 | The very first impulse of the renewed heart is to bring others also to the Saviour. | | ຄວາມ ກະ ຕຸ້ນ ທໍາ ອິດ ຂອງ ຫົວ ໃຈ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ຕໍ່ ໃຫມ່ ກໍ ຄື ການ ນໍາ ຄົນ ອື່ນ ມາ ສູ່ Saviour ນໍາ ອີກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:157 |  | 158 | Such was the spirit of the Vaudois Christians. | | ນັ້ນແມ່ນນໍ້າໃຈຂອງຊາວຄຣິສຕຽນVaudois. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:158 |  | 159 | They felt that God required more of them than merely to preserve the truth in its purity in their own churches; that a solemn responsibility rested upon them to let their light shine forth to those who were in darkness; by the mighty power of God's word they sought to break the bondage which Rome had imposed. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮູ້ ສຶກ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຫລາຍ ກວ່າ ພຽງ ແຕ່ ຮັກ ສາ ຄວາມ ຈິງ ໃນ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ຂອງ ມັນ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເອງ; ວ່າ ຫນ້າ ທີ່ ຮັບ ຜິດ ຊອບ ຢ່າງ ຕັ້ງ ຫນ້າ ໄດ້ ວາງ ໄວ້ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ປ່ອຍ ໃຫ້ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ ໃຫ້ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ມືດ; ໂດຍ ອໍານາດ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ທໍາ ລາຍ ຄວາມ ເປັນ ຂ້າ ທາດ ທີ່ ໂຣມ ໄດ້ ວາງ ໄວ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:159 |  | 160 | The Vaudois ministers were trained as missionaries, everyone who expected to enter the ministry being required first to gain an experience as an evangelist. | | ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ Vaudois ໄດ້ ຮັບ ການ ຝຶກ ອົບ ຮົມ ເປັນ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ, ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຄາດ ຫວັງ ທີ່ ຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ການ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ກິດ ໄດ້ ຖືກ ຮຽກ ຮ້ອງ ກ່ອນ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ປະ ສົບ ການ ເປັນ ນັກ ຂ່າວ ປະ ເສີດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:160 |  | 161 | Each was to serve three years in some mission field before taking charge of a church at home. | | ແຕ່ ລະ ຄົນ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ໃຊ້ ເປັນ ເວລາ ສາມ ປີ ຢູ່ ເຂດ ເຜີຍ ແຜ່ ກ່ອນ ຈະ ຮັບຜິດຊອບ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຢູ່ ບ້ານ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:161 |  | 162 | This service, requiring at the outset self-denial and sacrifice, was a fitting introduction to the pastor's life in those times that tried men's souls. | | ການ ຮັບ ໃຊ້ ນີ້, ການ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃນ ຕອນ ຕົ້ນ ການ ປະຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ ແລະ ເສຍ ສະ ລະ, ເປັນ ການ ແນະນໍາ ທີ່ ເຫມາະ ສົມ ກັບ ຊີວິດ ຂອງ ອາຈານ ໃນ ສະ ໄຫມ ນັ້ນ ທີ່ ໄດ້ ພະ ຍາ ຍາມ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ຜູ້ ຊາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:162 |  | 163 | The youth who received ordination to the sacred office saw before them, not the prospect of earthly wealth and glory, but a life of toil and danger, and possibly a martyr's fate. | | ຊາວ ຫນຸ່ມ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ແຕ່ງຕັ້ງ ໃຫ້ ໄປ ຮັບ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ສັກສິດ ໄດ້ ເຫັນ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ, ບໍ່ ແມ່ນ ຄວາມ ຫວັງ ຂອງ ຄວາມ ຮັ່ງມີ ແລະ ລັດສະຫມີ ພາບ ທາງ ໂລກ, ແຕ່ ເປັນ ຊີວິດ ທີ່ ມີ ຄວາມ ຫນັກ ແຫນ້ນ ແລະ ອັນຕະລາຍ, ແລະ ອາດ ເປັນ ວິຖີ ຊີວິດ ຂອງ ຜູ້ ຕາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:163 |  | 164 | The missionaries went out two and two, as Jesus sent forth His disciples. | | ຜູ້ ສອນ ສາດສະຫນາ ໄດ້ ອອກ ໄປ ສອງ ແລະ ສອງ ຄົນ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ພຣະ ເຢຊູ ໄດ້ ສົ່ງ ພວກ ສາວົກ ຂອງ ພຣະອົງ ອອກ ໄປ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:164 |  | 165 | With each young man was usually associated a man of age and experience, the youth being under the guidance of his companion, who was held responsible for his training, and whose instruction he was required to heed. | | ໂດຍ ປົກກະຕິ ແລ້ວ ຊາຍ ຫນຸ່ມ ແຕ່ ລະ ຄົນ ແມ່ນ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ຊາຍ ຫນຸ່ມ ທີ່ ມີ ອາຍຸ ແລະ ມີ ປະສົບ ການ, ຊາວ ຫນຸ່ມ ທີ່ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ການ ນໍາພາ ຂອງ ຄູ່ ຄອງ ຂອງ ລາວ, ຜູ້ ທີ່ ມີ ຄວາມ ຮັບຜິດຊອບ ໃນ ການ ຝຶກ ຝົນ ຂອງ ລາວ, ແລະ ຜູ້ ທີ່ ລາວ ໄດ້ ຖືກ ຮຽກຮ້ອງ ໃຫ້ ເອົາ ໃຈ ໃສ່. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:165 |  | 166 | These colaborers were not always together, but often met for prayer and counsel, thus strengthening each other in the faith. {GC 70.2} | | ຜູ້ ຮ່ວມ ງານ ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ຢູ່ ນໍາ ກັນ ສະ ເຫມີ ໄປ, ແຕ່ ມັກ ພົບ ກັນ ເພື່ອ ອະ ທິ ຖານ ແລະ ຄໍາ ແນະ ນໍາ, ສະ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ກັນ ແລະ ກັນ ເຂັ້ມ ແຂງ ຂຶ້ນ ໃນ ສັດ ທາ. {GC 70.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:166 |  | 167 | To have made known the object of their mission would have ensured its defeat; therefore they carefully concealed their real character. | | ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຮູ້ ເຖິງ ຈຸດປະສົງ ຂອງ ການ ເຜີຍ ແຜ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄົງ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ມັນ ລົ້ມ ແຫຼວ; ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ປິດບັງຄຸນລັກສະນະທີ່ແທ້ຈິງຂອງພວກເຂົາຢ່າງລະມັດລະວັງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:167 |  | 168 | Every minister possessed a knowledge of some trade or profession, and the missionaries prosecuted their work under cover of a secular calling. | | ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ຫນາ ທຸກ ຄົນ ມີ ຄວາມ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ການ ຄ້າ ຫລື ອາ ຊີບ ບາງ ຢ່າງ, ແລະ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ຄະ ດີ ວຽກ ງານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ພາຍ ໃຕ້ ການ ເອີ້ນ ທາງ ໂລກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:168 |  | 169 | Usually they chose that of merchant or peddler. | | ຕາມ ປົກກະຕິ ແລ້ວ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເລືອກ ເອົາ ຂອງ ພໍ່ຄ້າ ຫລື ຄົນ ຂາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:169 |  | 170 | “They carried silks, jewelry, and other articles, at that time not easily purchasable save at distant marts; and they were welcomed as merchants where they would have been spurned as missionaries.”—Wylie, b. | | "ພວກເຂົາຖືຜ້າໄຫມ, ເຄື່ອງປະດັບ, ແລະບົດຄວາມອື່ນໆ, ໃນເວລານັ້ນບໍ່ໄດ້ງ່າຍທີ່ຈະຊື້ໄດ້ນອກຈາກຢູ່ທີ່marts ຫ່າງໄກສອກຫຼີກ; ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ການ ຕ້ອນຮັບ ເປັນ ພໍ່ຄ້າ ບ່ອນ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ປະ ຖິ້ມ ໃຫ້ ເປັນ ຜູ້ ສອນ ສາດສະຫນາ." —ວິລີ, ຂ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:170 |  | 171 | 1, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:171 |  | 172 | 7. | | 7. | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:172 |  | 173 | All the while their hearts were uplifted to God for wisdom to present a treasure more precious than gold or gems. | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ການ ເຊີດ ຊູ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ເພື່ອ ສະຕິ ປັນຍາ ທີ່ ຈະ ສະ ເຫນີ ຊັບ ສົມບັດ ມີຄ່າ ຫລາຍ ກວ່າ ຄໍາ ຫລື ເພັດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:173 |  | 174 | They secretly carried about with them copies of the Bible, in whole or in part; and whenever an opportunity was presented, they called the attention of their customers to these manuscripts. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ເອົາຄໍາພີໄບເບິນໄປນໍາຢ່າງລັບໆທັງຫມົດຫຼືສ່ວນຫນຶ່ງ; ແລະເມື່ອໃດທີ່ມີການສະເຫນີໂອກາດ, ພວກເຂົາໄດ້ໂທຫາຄວາມສົນໃຈຂອງລູກຄ້າຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສໍາເນົາສໍາເນົາເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:174 |  | 175 | Often an interest to read God's word was thus awakened, and some portion was gladly left with those who desired to receive it. {GC 71.1} | | ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ທີ່ ຈະ ອ່ານ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ປຸກ ໃຫ້ ຕື່ນ ຂຶ້ນ, ແລະ ບາງ ສ່ວນ ກໍ ຖືກ ປະ ໄວ້ ດ້ວຍ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ ກັບ ຜູ້ ທີ່ ຢາກ ໄດ້ ມັນ. {GC 71.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:175 |  | 176 | The work of these missionaries began in the plains and valleys at the foot of their own mountains, but it extended far beyond these limits. | | ວຽກ ງານ ຂອງ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ຢູ່ ໃນ ທົ່ງ ພຽງ ແລະ ຮ່ອມ ພູ ທີ່ ຕີນ ພູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເອງ, ແຕ່ ມັນ ໄດ້ ຂະ ຫຍາຍ ອອກ ກວ້າງ ໄກ ເກີນ ຂອບ ເຂດ ເຫລົ່າ ນີ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:176 |  | 177 | With naked feet and in garments coarse and travel-stained as were those of their Master, they passed through great cities and penetrated to distant lands. | | ດ້ວຍ ຕີນ ເປືອຍ ເປົ່າ ແລະ ນຸ່ງ ເສື້ອ ຜ້າ ແລະ ມີ ຮອຍ ເປື້ອນ ໃນ ການ ເດີນທາງ ຄື ກັນ ກັບ ຂອງ ພຣະອາຈານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຍ່າງ ຜ່ານ ເມືອງ ໃຫຍ່ ແລະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ດິນ ແດນ ທີ່ ຫ່າງ ໄກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:177 |  | 178 | Everywhere they scattered the precious seed. | | ທຸກບ່ອນພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ກະຈາຍແກ່ນອັນລ້ໍາຄ່າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:178 |  | 179 | Churches sprang up in their path, and the blood of martyrs witnessed for the truth. | | ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ໃນ ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເລືອດ ຂອງ ຜູ້ ຕາຍ ໄດ້ ເປັນ ພະ ຍານ ສໍາ ລັບ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:179 |  | 180 | The day of God will reveal a rich harvest of souls garnered by the labors of these faithful men. | | ວັນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ເປີດ ເຜີຍ ການ ເກັບ ກ່ຽວ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ອຸດົມສົມບູນ ຊຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ ຈາກ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ສັດ ຊື່ ເຫລົ່າ ນີ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:180 |  | 181 | Veiled and silent, the word of God was making its way through Christendom and meeting a glad reception in the homes and hearts of men. {GC 71.2} | | ປົກ ຄຸມ ແລະ ມິດ ງຽບ, ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເດີນ ທາງ ຜ່ານ ຄຣິສຕະຈັກ ແລະ ໄດ້ ພົບ ກັບ ການ ຕ້ອນຮັບ ດ້ວຍ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ ຢູ່ ໃນ ບ້ານ ເຮືອນ ແລະ ໃຈ ຂອງ ມະນຸດ. {GC 71.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:181 |  | 182 | To the Waldenses the Scriptures were not merely a record of God's dealings with men in the past, and a revelation of the responsibilities and duties of the present, but an unfolding of the perils and glories of the future. | | ຕໍ່ ພຣະ ຄໍາ ພີ Waldenses ບໍ່ ແມ່ນ ພຽງ ແຕ່ ເປັນ ບັນທຶກ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປະຕິບັດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ກັບ ມະນຸດ ໃນ ອາ ດີດ, ແລະ ເປັນ ການ ເປີດ ເຜີຍ ເຖິງ ຫນ້າ ທີ່ ຮັບ ຜິດ ຊອບ ແລະ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ປະ ຈຸ ບັນ, ແຕ່ ເປັນ ການ ເປີດ ເຜີຍ ເຖິງ ອັນ ຕະ ລາຍ ແລະ ຄວາມ ຮຸ່ງ ເຮືອງ ຂອງ ອະນາຄົດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:182 |  | 183 | They believed that the end of all things was not far distant, and as they studied the Bible with prayer and tears they were the more deeply impressed with its precious utterances and with their duty to make known to others its saving truths. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ວ່າ ການ ສິ້ນ ສຸດ ຂອງ ທຸກ ສິ່ງ ບໍ່ ໄກ, ແລະ ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສຶກ ສາ ພຣະ ຄໍາ ພີ ດ້ວຍ ຄໍາ ອະ ທິ ຖານ ແລະ ນ້ໍາ ຕາ ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍ ປະ ທັບ ໃຈ ຫລາຍ ກັບ ຄໍາ ເວົ້າ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ ຂອງ ມັນ ແລະ ດ້ວຍ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄົນ ອື່ນ ຮູ້ ເຖິງ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຊ່ວຍ ໃຫ້ ລອດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:183 |  | 184 | They saw the plan of salvation clearly revealed in the sacred pages, and they found comfort, hope, and peace in believing in Jesus. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ແຜນ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ ທີ່ ຖືກ ເປີດ ເຜີຍ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ໃນ ຫນ້າ ທີ່ ສັກ ສິດ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ການ ປອບ ໂຍນ, ຄວາມ ຫວັງ, ແລະ ຄວາມ ສະ ຫງົບ ໃນ ການ ເຊື່ອ ໃນ ພຣະ ເຢ ຊູ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:184 |  | 185 | As the light illuminated their understanding and made glad their hearts, they longed to shed its beams upon those who were in the darkness of papal error. {GC 72.1} | | ເມື່ອ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ໄດ້ ສ່ອງ ແສງ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ດີ ໃຈ, ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍ ປາຖະຫນາ ທີ່ ຈະ ສ່ອງ ແສງ ໃສ່ ຄົນ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ມືດ ແຫ່ງ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ຂອງ papal. {GC 72.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:185 |  | 186 | They saw that under the guidance of pope and priest, multitudes were vainly endeavoring to obtain pardon by afflicting their bodies for the sin of their souls. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ວ່າ ພາຍ ໃຕ້ ການ ນໍາພາ ຂອງ ປະໂລຫິດ ແລະ ປະ ໂລຫິດ, ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ພະຍາຍາມ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ອະ ໄພ ໂດຍ ການ ເຮັດ ໃຫ້ ຮ່າງກາຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຈັບ ປ່ວຍ ເພື່ອ ບາບ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:186 |  | 187 | Taught to trust to their good works to save them, they were ever looking to themselves, their minds dwelling upon their sinful condition, seeing themselves exposed to the wrath of God, afflicting soul and body, yet finding no relief. | | ໄດ້ ສອນ ໃຫ້ ໄວ້ ວາງ ໃຈ ໃນ ວຽກ ງານ ທີ່ ດີ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເພື່ອ ຊ່ວຍ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ລອດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຊອກ ຫາ ຕົນ ເອງ, ຈິດ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ອາ ໄສ ຢູ່ ໃນ ສະ ພາບ ບາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຫັນ ຕົນ ເອງ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ໂມ ໂຫ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຮັດ ໃຫ້ ຈິດ ວິນ ຍານ ແລະ ຮ່າງ ກາຍ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ, ແຕ່ ບໍ່ ພົບ ຄວາມ ບັນ ເທົາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:187 |  | 188 | Thus conscientious souls were bound by the doctrines of Rome. | | ດັ່ງນັ້ນ ຈິດວິນຍານທີ່ສໍານຶກສໍານຶກຈຶ່ງຖືກຜູກມັດໂດຍຄໍາສອນຂອງໂລມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:188 |  | 189 | Thousands abandoned friends and kindred, and spent their lives in convent cells. | | ຫລາຍ ພັນ ຄົນ ໄດ້ ປະ ຖິ້ມ ຫມູ່ ເພື່ອນ ແລະ ຖືກ ລ້ຽງ ລູກ, ແລະ ໄດ້ ໃຊ້ ຊີວິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຢູ່ ໃນ ຈຸ ລັງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:189 |  | 190 | By oft-repeated fasts and cruel scourgings, by midnight vigils, by prostration for weary hours upon the cold, damp stones of their dreary abode, by long pilgrimages, by humiliating penance and fearful torture, thousands vainly sought to obtain peace of conscience. | | ໂດຍ ການ ຖື ສິນ ອົດ ເຂົ້າ ຊ້ໍາ ແລ້ວ ຊ້ໍາ ອີກ, ໂດຍ ການ ເຝົ້າ ລະວັງ ທ່ຽງ ຄືນ, ໂດຍ ການ ປາບ ປາມ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ຊົ່ວ ໂມງ ທີ່ ອ່ອນ ເພຍ ຢູ່ ໃນ ບ່ອນ ທີ່ ຫນາວ ເຢັນ ແລະ ຊຸ່ມ ເຢັນ, ໂດຍ ການ ໄປ ທ່ຽວ ຊົມ ເປັນ ເວລາ ດົນ ນານ, ໂດຍ ການ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ອັບອາຍ ແລະ ການ ທໍລະມານ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ, ຫລາຍ ພັນ ຄົນ ໄດ້ ພະຍາຍາມ ຢ່າງ ໄຮ້ ປະ ໂຫຍດ ເພື່ອ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສະຫງົບ ແຫ່ງ ຄວາມ ສໍານຶກ ຜິດ ຊອບ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:190 |  | 191 | Oppressed with a sense of sin, and haunted with the fear of God's avenging wrath, many suffered on, until exhausted nature gave way, and without one ray of light or hope they sank into the tomb. {GC 72.2} | | ຖືກ ກົດ ຂີ່ ດ້ວຍ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ຜິດ, ແລະ ໄດ້ ຢ້ານ ກົວ ຄວາມ ຄຽດ ແຄ້ນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ທົນ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ, ຈົນ ວ່າ ທໍາ ມະ ຊາດ ທີ່ ອ່ອນ ເພຍ ໄດ້ ຍອມ, ແລະ ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ແສງ ສະ ຫວ່າງ ຫລື ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ຈະ ຈົມ ລົງ ໃນ ອຸບ ໂມງ ນັ້ນ. {GC 72.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:191 |  | 192 | The Waldenses longed to break to these starving souls the bread of life, to open to them the messages of peace in the promises of God, and to point them to Christ as their only hope of salvation. | | ພວກ Waldenses ປາຖະຫນາ ທີ່ ຈະ ທໍາ ລາຍ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ຊີວິດ ທີ່ ອຶດຫິວ ເຫລົ່າ ນີ້, ເພື່ອ ເປີດ ຂ່າວສານ ແຫ່ງ ຄວາມ ສະຫງົບ ໃນ ຄໍາ ສັນຍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ຈະ ຊີ້ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຫັນ ພຣະ ຄຣິດ ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ຫວັງ ອັນ ດຽວ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ລອດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:192 |  | 193 | The doctrine that good works can atone for the transgression of God's law they held to be based upon falsehood. | | ຄໍາ ສອນ ທີ່ ວ່າ ວຽກ ງານ ທີ່ ດີ ສາ ມາດ ຊົດ ໃຊ້ ແທນ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖື ໄວ້ ເພື່ອ ອີງ ຕາມ ຄວາມ ຕົວະ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:193 |  | 194 | Reliance upon human merit intercepts the view of Christ's infinite love. | | ການ ເພິ່ງ ອາ ໄສ ຄຸນ ສົມ ບັດ ຂອງ ມະ ນຸດ ກີດ ກັນ ທັດ ສະ ນະ ຂອງ ຄວາມ ຮັກ ອັນ ບໍ່ ມີ ຂອບ ເຂດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:194 |  | 195 | Jesus died as a sacrifice for man because the fallen race can do nothing to recommend themselves to God. | | ພະເຍຊູຕາຍເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາເພື່ອມະນຸດເພາະເຊື້ອຊາດທີ່ລົ້ມເຫຼວບໍ່ສາມາດເຮັດຫຍັງເພື່ອແນະນໍາຕົວເອງໃຫ້ພະເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:195 |  | 196 | The merits of a crucified and risen Saviour are the foundation of the Christian's faith. | | ຄຸນ ສົມ ບັດ ຂອງ ການ ຄຶງ ໄມ້ ກາງ ແຂນ ແລະ ການ ລຸກ ຂຶ້ນ ຂອງ Saviour ແມ່ນ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ສັດ ທາ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:196 |  | 197 | The dependence of the soul upon Christ is as real, and its connection with Him must be as close, as that of a limb to the body, or of a branch to the vine. {GC 73.1} | | ການ ເພິ່ງ ອາ ໄສ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ແມ່ນ ແທ້ ຈິງ, ແລະ ການ ຕິດ ຕໍ່ ຂອງ ມັນ ກັບ ພຣະ ອົງ ຕ້ອງ ໃກ້ ຊິດ ເທົ່າ ນັ້ນ, ຄື ກັນ ກັບ ແຂນ ຂາ ຕໍ່ ຮ່າງ ກາຍ, ຫລື ຂອງ ສາ ຂາ ໄປ ຫາ ເຄືອ ອະ ງຸ່ນ. {GC 73.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:197 |  | 198 | The teachings of popes and priests had led men to look upon the character of God, and even of Christ, as stern, gloomy, and forbidding. | | ຄໍາ ສອນ ຂອງ ປະ ໂລຫິດ ແລະ ປະ ໂລຫິດ ໄດ້ ນໍາພາ ມະນຸດ ໃຫ້ ເບິ່ງ ລັກສະນະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ຂອງ ພຣະຄຣິດ, ວ່າ ເປັນ ຄົນ ທີ່ ເຂັ້ມ ງວດ, ຫນ້າ ໂສກ ເສົ້າ, ແລະ ຫ້າມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:198 |  | 199 | The Saviour was represented as so far devoid of sympathy with man in his fallen state that the mediation of priests and saints must be invoked. | | ຊາວ ຊາ ວີ ໄດ້ ຖືກ ສະ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ກັບ ມະ ນຸດ ໃນ ສະ ພາບ ທີ່ ລົ້ມ ເຫລວ ຂອງ ລາວ ຈົນ ວ່າ ຕ້ອງ ຖືກ ເອີ້ນ ໃຫ້ ເປັນ ຜູ້ ກາງ ຂອງ ປະ ໂລ ຫິດ ແລະ ໄພ່ ພົນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:199 |  | 200 | Those whose minds had been enlightened by the word of God longed to point these souls to Jesus as their compassionate, loving Saviour, standing with outstretched arms, inviting all to come to Him with their burden of sin, their care and weariness. | | ຄົນ ທີ່ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຮູ້ ແຈ້ງ ຈາກ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ກໍ ປາຖະຫນາ ທີ່ ຈະ ຊີ້ ຈິດ ວິນ ຍານ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄປ ຫາ ພຣະ ເຢຊູ ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ, ຮັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຢືນ ຢູ່ ກັບ ແຂນ ທີ່ ຢື້ ອອກ ມາ, ເຊື້ອ ເຊີນ ທຸກ ຄົນ ໃຫ້ ມາ ຫາ ພຣະອົງ ດ້ວຍ ພາລະ ຂອງ ຄວາມ ບາບ, ການ ດູ ແລ ແລະ ຄວາມ ອິດທິ ບາຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:200 |  | 201 | They longed to clear away the obstructions which Satan had piled up that men might not see the promises, and come directly to God, confessing their sins, and obtaining pardon and peace. {GC 73.2} | | ພວກເຂົາປາຖະຫນາທີ່ຈະກໍາຈັດສິ່ງກີດຂວາງທີ່ຊາຕານໄດ້ຮວບຮວມໄວ້ເພື່ອມະນຸດຈະບໍ່ເຫັນຄໍາສັນຍາ, ແລະມາຫາພຣະເຈົ້າໂດຍກົງ, ສາລະພາບຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນ, ແລະໄດ້ຮັບອະໄພຍະໂທດແລະສັນຕິສຸກ. {GC 73.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:201 |  | 202 | Eagerly did the Vaudois missionary unfold to the inquiring mind the precious truths of the gospel. | | ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ຂອງ Vaudois ໄດ້ ເປີດ ເຜີຍ ຢ່າງ ກະ ຕື ລື ລົ້ນ ຕໍ່ ຈິດ ໃຈ ທີ່ ຖາມ ຄວາມ ຈິງ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ ຂອງ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:202 |  | 203 | Cautiously he produced the carefully written portions of the Holy Scriptures. | | ພຣະ ອົງ ໄດ້ ສ້າງ ສ່ວນ ທີ່ ຂຽນ ໄວ້ ຢ່າງ ລະ ມັດ ລະ ວັງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ບໍ ລິ ສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:203 |  | 204 | It was his greatest joy to give hope to the conscientious, sin-stricken soul, who could see only a God of vengeance, waiting to execute justice. | | ມັນ ເປັນ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ລາວ ທີ່ ໄດ້ ໃຫ້ ຄວາມ ຫວັງ ແກ່ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ມີ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ, ບາບ, ຜູ້ ທີ່ ສາ ມາດ ເຫັນ ພຽງ ແຕ່ ພຣະ ເຈົ້າ ແຫ່ງ ການ ແກ້ ແຄ້ນ, ລໍ ຖ້າ ທີ່ ຈະ ປະ ຕິ ບັດ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:204 |  | 205 | With quivering lip and tearful eye did he, often on bended knees, open to his brethren the precious promises that reveal the sinner's only hope. | | ດ້ວຍ ປາກ ແລະ ຕາ ທີ່ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ນ້ໍາ ຕາ, ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ລາວ ໄດ້ ຄຸ ເຂົ່າ ລົງ, ເປີດ ໃຫ້ ພີ່ນ້ອງ ຂອງ ລາວ ຮູ້ ເຖິງ ຄໍາ ສັນຍາ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ ທີ່ ເປີດ ເຜີຍ ຄວາມ ຫວັງ ອັນ ດຽວ ຂອງ ຄົນ ບາບ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:205 |  | 206 | Thus the light of truth penetrated many a darkened mind, rolling back the cloud of gloom, until the Sun of Righteousness shone into the heart with healing in His beams. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ຈຶ່ງ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຈິດ ໃຈ ທີ່ ມືດ ມົວ, ໂດຍ ທີ່ ຫັນ ກັບ ຄືນ ໄປ ຫາ ເມກ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ, ຈົນ ດວງ ຕາ ເວັນ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ສ່ອງ ແສງ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ໃຈ ດ້ວຍ ການ ປິ່ນປົວ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ບິດາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:206 |  | 207 | It was often the case that some portion of Scripture was read again and again, the hearer desiring it to be repeated, as if he would assure himself that he had heard aright. | | ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ເປັນ ກໍລະນີ ທີ່ ມີ ການ ອ່ານ ພຣະຄໍາ ພີ ບາງ ສ່ວນ ຊ້ໍາ ແລ້ວ ຊ້ໍາ ອີກ, ຜູ້ ໄດ້ ຍິນ ທີ່ ປາດ ຖະຫນາ ໃຫ້ ອ່ານ ຊ້ໍາ ອີກ, ຄື ກັບ ວ່າ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ຫມັ້ນ ໃຈ ວ່າ ລາວ ໄດ້ ຍິນ ຢ່າງ ຖືກຕ້ອງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:207 |  | 208 | Especially was the repetition of these words eagerly desired: | | ໂດຍ ສະ ເພາະ ແມ່ນ ການ ກ່າວ ຊ້ໍາ ຖ້ອຍ ຄໍາ ເຫລົ່າ ນີ້ ທີ່ ປາດ ຖະ ຫນາ ຢ່າງ ກະ ຕື ລື ລົ້ນ ວ່າ: | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:208 |  | 209 | “The blood of Jesus Christ His Son cleanseth us from all sin.” | | "ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດພຣະບຸດຂອງພຣະອົງຊົງຊໍາລະເຮົາຈາກບາບທັງຫມົດ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:209 |  | 210 | 1 John 1:7. | | 1 ໂຢຮັນ 1:7. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:210 |  | 211 | “As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up: that whosoever believeth in Him should not perish, but have eternal life.” | | "ໃນ ຂະນະ ທີ່ ໂມ ເຊ ຍົກ ງູ ຂຶ້ນ ໃນ ຖິ່ນ ແຫ້ງ ແລ້ງ ກັນດານ, ແມ່ນ ແຕ່ ລູກ ຊາຍ ກໍ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ການ ຍົກ ຂຶ້ນ ຄື: ຜູ້ ໃດ ກໍ ຕາມ ທີ່ ເຊື່ອ ໃນ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ຄວນ ຈະ ຕາຍ, ແຕ່ ມີ ຊີວິດ ນິລັນດອນ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:211 |  | 212 | John 3:14, 15. {GC 73.3} | | ໂຢຮັນ 3:14, 15. {GC 73.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:212 |  | 213 | Many were undeceived in regard to the claims of Rome. | | ຫລາຍ ຄົນ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ຫລອກ ລວງ ກ່ຽວ ກັບ ການ ກ່າວ ອ້າງ ຂອງ ໂຣມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:213 |  | 214 | They saw how vain is the mediation of men or angels in behalf of the sinner. | | ເຂົາເຈົ້າເຫັນວ່າການກາງຂອງມະນຸດຫຼືທູດສະຫວັນເປັນເລື່ອງທີ່ໄຮ້ປະໂຫຍດພຽງໃດເພື່ອຄົນບາບ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:214 |  | 215 | As the true light dawned upon their minds they exclaimed with rejoicing: | | ເມື່ອ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ຢູ່ ໃນ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ດ້ວຍ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ວ່າ: | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:215 |  | 216 | “Christ is my priest; His blood is my sacrifice; His altar is my confessional.” | | "ພຣະຄຣິດເປັນປະໂລຫິດຂອງເຮົາ; ເລືອດຂອງພຣະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາຂອງຂ້າພະເຈົ້າ; ແທ່ນບູຊາຂອງພຣະອົງແມ່ນການສາລະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:216 |  | 217 | They cast themselves wholly upon the merits of Jesus, repeating the words, “Without faith it is impossible to please Him.” | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສະ ແດງ ຕົວ ເອງ ທັງ ຫມົດ ເຖິງ ຄຸນ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ເຢຊູ, ໂດຍ ກ່າວ ຊ້ໍາ ຄໍາ ວ່າ, "ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ສັດທາ ມັນ ເປັນ ໄປ ບໍ່ ໄດ້ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ພຣະອົງ ພໍ ໃຈ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:217 |  | 218 | Hebrews 11:6. | | ເຫບເລີ 11:6. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:218 |  | 219 | “There is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.” | | "ບໍ່ ມີ ຊື່ ອື່ນ ໃດ ຢູ່ ໃຕ້ ສະ ຫວັນ ທີ່ ໃຫ້ ໄວ້ ໃນ ບັນ ດາ ມະ ນຸດ, ຊຶ່ງ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ເຮົາ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ລອດ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:219 |  | 220 | Acts 4:12. {GC 74.1} | | ກິດຈະການ 4:12. {GC 74.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:220 |  | 221 | The assurance of a Saviour's love seemed too much for some of these poor tempest-tossed souls to realize. | | ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ຂອງ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ Saviour ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ຫລາຍ ເກີນ ໄປ ສໍາລັບ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ທຸກ ຍາກ ລໍາບາກ ເຫລົ່າ ນີ້ ທີ່ ຈະ ຮັບ ຮູ້ ໄດ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:221 |  | 222 | So great was the relief which it brought, such a flood of light was shed upon them, that they seemed transported to heaven. | | ຄວາມ ບັນເທົາ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ທີ່ ມັນ ໄດ້ ນໍາ ມາ, ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ໄຫລ ອອກ ມາ ນັ້ນ, ຈົນ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຂົນ ສົ່ງ ໄປ ສູ່ ສະຫວັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:222 |  | 223 | Their hands were laid confidingly in the hand of Christ; their feet were planted upon the Rock of Ages. | | ມື ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ວາງ ໄວ້ ຢ່າງ ຫມັ້ນ ໃຈ ໃນ ພຣະຫັດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ; ຕີນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ປູກ ໄວ້ ເທິງ ຫີນ ແຫ່ງ ຍຸກ ສະ ໄຫມ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:223 |  | 224 | All fear of death was banished. | | ທັງ ຫມົດ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຄວາມ ຕາຍ ໄດ້ ຖືກ ປະ ຕິ ເສດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:224 |  | 225 | They could now covet the prison and the fagot if they might thereby honor the name of their Redeemer. {GC 74.2} | | ບັດ ນີ້ ເຂົາ ເຈົ້າສາມາດ ປາຖະ ຫນອມ ຄຸກ ແລະ ປອມ ແປງ ໄດ້ ຖ້າ ຫາກ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໃຫ້ ກຽດ ຊື່ ຂອງ ພຣະຜູ້ ໄຖ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 74.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:225 |  | 226 | In secret places the word of God was thus brought forth and read, sometimes to a single soul, sometimes to a little company who were longing for light and truth. | | ໃນ ບ່ອນ ລັບໆ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈຶ່ງ ຖືກ ນໍາ ອອກ ມາ ແລະ ອ່ານ, ບາງ ເທື່ອ ກໍ ມີ ຈິດ ວິນ ຍານ ດຽວ, ບາງ ເທື່ອ ກໍ ໄປ ຫາ ຄົນ ທີ່ ຢາກ ມີ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:226 |  | 227 | Often the entire night was spent in this manner. | | ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ທັງ ຄືນ ໄດ້ ໃຊ້ ເວລາ ໃນ ວິທີ ນີ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:227 |  | 228 | So great would be the wonder and admiration of the listeners that the messenger of mercy was not infrequently compelled to cease his reading until the understanding could grasp the tidings of salvation. | | ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ແທ້ໆ ທີ່ ຈະ ເປັນ ສິ່ງ ແປກ ປະຫລາດ ແລະ ຄວາມ ຍ້ອງຍໍ ຂອງ ຜູ້ ຟັງ ຈົນ ວ່າ ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ບັງຄັບ ໃຫ້ ຢຸດ ການ ອ່ານ ຂອງ ເພິ່ນ ເລື້ອຍໆ ຈົນ ກວ່າ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຈະ ເຂົ້າ ໃຈ ຂ່າວ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ ໄດ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:228 |  | 229 | Often would words like these be uttered: | | ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ຈະ ກ່າວ ຄໍາ ດັ່ງ ກ່າວ ດັ່ງ ນີ້: | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:229 |  | 230 | “Will God indeed accept my offering? | | "ພະເຈົ້າຈະຮັບເອົາເຄື່ອງບູຊາຂອງເຮົາແທ້ໆບໍ? | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:230 |  | 231 | Will He smile upon me? | | ພຣະອົງຈະຍິ້ມໃສ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ? | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:231 |  | 232 | Will He pardon me?” | | ພຣະອົງຈະໃຫ້ອະໄພຂ້ອຍບໍ?" | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:232 |  | 233 | The answer was read: | | ຄໍາຕອບໄດ້ຖືກອ່ານ: | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:233 |  | 234 | “Come unto Me, all ye that labor and are heavy-laden, and I will give you rest.” | | "ຈົ່ງ ມາ ຫາ ເຮົາ, ພວກ ເຈົ້າ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ອອກ ແຮງ ງານ ແລະ ມີ ຄວາມ ຫນັກ ແຫນ້ນ, ແລະ ເຮົາ ຈະ ໃຫ້ ພວກ ເຈົ້າ ພັກ ຜ່ອນ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:234 |  | 235 | Matthew 11:28. {GC 74.3} | | ມັດທາຍ 11:28. {GC 74.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:235 |  | 236 | Faith grasped the promise, and the glad response was heard: | | ສັດທາ ໄດ້ ເຂົ້າໃຈ ຄໍາ ສັນຍາ, ແລະ ໄດ້ ຍິນ ຄໍາ ຕອບ ທີ່ ດີ ໃຈ ວ່າ: | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:236 |  | 237 | “No more long pilgrimages to make; no more painful journeys to holy shrines. | | "ບໍ່ ມີ ການ ທ່ອງ ທ່ຽວ ທີ່ ຍາວ ນານ ອີກ ຕໍ່ ໄປ; ບໍ່ ໄດ້ ເດີນທາງ ໄປ ພຣະວິຫານ ສັກສິດ ອີກ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:237 |  | 238 | I may come to Jesus just as I am, sinful and unholy, and He will not spurn the penitential prayer. | | ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ອາດ ມາ ຫາ ພຣະ ເຢ ຊູ ຄື ກັນ ກັບ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ບາບ ແລະ ບໍ່ ສັກ ສິດ, ແລະ ພຣະ ອົງ ຈະ ບໍ່ ປະ ຕິ ຖິ້ມ ການ ອະ ທິ ຖານ ອັນ ຕະ ລາຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:238 |  | 239 | ‘Thy sins be forgiven thee.’ | | 'ບາບຂອງເຈົ້າໄດ້ຮັບອະໄພໂທດຈາກເຈົ້າ.' | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:239 |  | 240 | Mine, even mine, may be forgiven!” {GC 75.1} | | ຂອງຂ້ອຍ, ແມ່ນແຕ່ຂອງຂ້ອຍ, ອາດຈະໄດ້ຮັບການອະໄພ!" {GC 75.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:240 |  | 241 | A tide of sacred joy would fill the heart, and the name of Jesus would be magnified by praise and thanksgiving. | | ນ້ໍາທະ ເລ ແຫ່ງ ຄວາມສຸກ ອັນ ສັກສິດ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ໃຈ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ, ແລະ ພຣະນາມ ຂອງ ພຣະ ເຢຊູ ຈະ ຖືກ ຂະຫຍາຍ ອອກ ໄປ ໂດຍ ການ ສັນລະ ເສີນ ແລະ ການ ຂອບ ພຣະ ໄທ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:241 |  | 242 | Those happy souls returned to their homes to diffuse light, to repeat to others, as well as they could, their new experience; that they had found the true and living Way. | | ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ມີ ຄວາມ ສຸກ ເຫລົ່ານັ້ນ ໄດ້ ກັບ ຄືນ ໄປ ຫາ ບ້ານ ເຮືອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເພື່ອ ໃຫ້ ຄວາມ ສະຫວ່າງ, ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ຄົນ ອື່ນ ມີ ຄວາມ ສະຫວ່າງ, ພ້ອມ ທັງ ປະສົບ ການ ໃຫມ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ວິ ທີ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ແລະ ມີ ຊີ ວິດ ຢູ່. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:242 |  | 243 | There was a strange and solemn power in the words of Scripture that spoke directly to the hearts of those who were longing for the truth. | | ມີອໍານາດທີ່ແປກປະຫຼາດແລະຢ່າງເປັນທາງການໃນຖ້ອຍຄໍາຂອງພະຄໍາພີທີ່ເວົ້າໂດຍກົງກັບຫົວໃຈຂອງຜູ້ທີ່ປາຖະຫນາຢາກໄດ້ຄວາມຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:243 |  | 244 | It was the voice of God, and it carried conviction to those who heard. {GC 75.2} | | ມັນ ເປັນ ສຽງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ມັນ ໄດ້ ນໍາ ຄວາມ ເຊື່ອ ຫມັ້ນ ໄປ ໃຫ້ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຍິນ. {GC 75.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:244 |  | 245 | The messenger of truth went on his way; but his appearance of humility, his sincerity, his earnestness and deep fervor, were subjects of frequent remark. | | ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ໄປ; ແຕ່ ການ ປະກົດ ຕົວ ຂອງ ລາວ ເລື່ອງ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ, ຄວາມ ຈິງ ໃຈ, ຄວາມ ຈິງ ໃຈ ຂອງ ລາວ, ຄວາມ ຕັ້ງ ໃຈ ແລະ ຄວາມ ພາກ ພຽນ ອັນ ເລິກ ຊຶ້ງ ຂອງ ລາວ, ເປັນ ເລື່ອງ ທີ່ ເວົ້າ ເລື້ອຍໆ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:245 |  | 246 | In many instances his hearers had not asked him whence he came or whither he went. | | ໃນ ຫລາຍ ກໍລະນີ ຜູ້ ໄດ້ ຍິນ ຂອງ ເພິ່ນ ບໍ່ ໄດ້ ຖາມ ເພິ່ນ ວ່າ ເພິ່ນ ມາ ຫລື ເພິ່ນ ໄດ້ ໄປ ຫາ ເພິ່ນ ເມື່ອ ໃດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:246 |  | 247 | They had been so overwhelmed, at first with surprise, and afterward with gratitude and joy, that they had not thought to question him. | | ທໍາ ອິດ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕົກ ໃຈ ຫລາຍ, ແລະ ຫລັງ ຈາກ ນັ້ນ ດ້ວຍ ຄວາມ ກະ ຕັນ ຍູ ແລະ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ, ຈົນ ບໍ່ ໄດ້ ຄິດ ທີ່ ຈະ ສົງ ໄສ ລາວ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:247 |  | 248 | When they had urged him to accompany them to their homes, he had replied that he must visit the lost sheep of the flock. | | ເມື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຊຸກ ຍູ້ ລາວ ໃຫ້ ໄປ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ບ້ານ ເຮືອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ລາວ ໄດ້ ຕອບ ວ່າ ລາວ ຕ້ອງ ໄປ ຢ້ຽມ ຢາມ ແກະ ຂອງ ຝູງ ແກະ ທີ່ ເສຍ ໄປ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:248 |  | 249 | Could he have been an angel from heaven? they queried. {GC 75.3} | | ລາວຈະເປັນເທວະດາຈາກສະຫວັນໄດ້ບໍ? ເຂົາເຈົ້າໄດ້ສອບຖາມ. {GC 75.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:249 |  | 250 | In many cases the messenger of truth was seen no more. | | ໃນ ຫຼາຍ ກໍ ລະ ນີ ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ບໍ່ ໄດ້ ເຫັນ ອີກ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:250 |  | 251 | He had made his way to other lands, or he was wearing out his life in some unknown dungeon, or perhaps his bones were whitening on the spot where he had witnessed for the truth. | | ລາວ ໄດ້ ເດີນທາງ ໄປ ຫາ ດິນ ແດນ ອື່ນ, ຫລື ລາວ ໄດ້ ນຸ່ງ ເສື້ອ ຜ້າ ທີ່ ບໍ່ ຮູ້ຈັກ, ຫລື ບາງທີ ກະດູກ ຂອງ ລາວ ກໍາລັງ ຂາວ ຢູ່ ບ່ອນ ທີ່ ລາວ ໄດ້ ເຫັນ ເພື່ອ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:251 |  | 252 | But the words he had left behind could not be destroyed. | | ແຕ່ຖ້ອຍຄໍາທີ່ພະອົງປະໄວ້ນັ້ນບໍ່ສາມາດຖືກທໍາລາຍໄດ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:252 |  | 253 | They were doing their work in the hearts of men; the blessed results will be fully known only in the judgment. {GC 75.4} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ວຽກ ຢູ່ ໃນ ໃຈ ຂອງ ມະນຸດ; ຜົນທີ່ໄດ້ຮັບພອນຈະເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຢ່າງເຕັມທີ່ໃນການຕັດສິນເທົ່ານັ້ນ. {GC 75.4} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:253 |  | 254 | The Waldensian missionaries were invading the kingdom of Satan, and the powers of darkness aroused to greater vigilance. | | ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ວາ ເດັນ ເຊຍ ໄດ້ ບຸກ ລຸກ ອາ ນາ ຈັກ ຂອງ ຊາ ຕານ, ແລະ ອໍາ ນາດ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ລະ ມັດ ລະ ວັງ ຫລາຍ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:254 |  | 255 | Every effort to advance the truth was watched by the prince of evil, and he excited the fears of his agents. | | ຄວາມ ພະ ຍາ ຍາມ ທຸກ ຢ່າງ ທີ່ ຈະ ກ້າວ ຫນ້າ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ຖືກ ເບິ່ງ ໂດຍ ເຈົ້າ ຊາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ, ແລະ ເພິ່ນ ໄດ້ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ກັບ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ຕົວ ແທນ ຂອງ ເພິ່ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:255 |  | 256 | The papal leaders saw a portent of danger to their cause from the labors of these humble itinerants. | | ພວກ ຜູ້ນໍາ ຂອງ ປາ ກິ ສຖານ ໄດ້ ເຫັນ ຄວາມ ອັນຕະລາຍ ຕໍ່ ອຸດົມ ການ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ຈາກ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ຂອງ ຜູ້ ເດີນທາງ ທີ່ ຖ່ອມ ຕົນ ເຫລົ່າ ນີ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:256 |  | 257 | If the light of truth were allowed to shine unobstructed, it would sweep away the heavy clouds of error that enveloped the people. | | ຖ້າ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ໄດ້ ຮັບ ອະນຸຍາດ ໃຫ້ ສ່ອງ ແສງ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ສິ່ງ ກີດ ກັນ, ມັນ ຈະ ກວາດ ລ້າງ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ອັນ ຫນັກຫນ່ວງ ທີ່ ປົກ ຄຸມ ຜູ້ ຄົນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:257 |  | 258 | It would direct the minds of men to God alone and would eventually destroy the supremacy of Rome. {GC 76.1} | | ມັນ ຈະ ຊີ້ ນໍາ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ມະນຸດ ໃຫ້ ມາ ຫາ ພຣະ ເຈົ້າ ຄົນ ດຽວ ແລະ ໃນ ທີ່ ສຸດ ຈະ ທໍາລາຍ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ໂຣມ. {GC 76.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:258 |  | 259 | The very existence of this people, holding the faith of the ancient church, was a constant testimony to Rome's apostasy, and therefore excited the most bitter hatred and persecution. | | ຄວາມ ເປັນ ຢູ່ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ນີ້, ການ ຖື ສັດທາ ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ໃນ ສະ ໄຫມ ໂບຮານ, ເປັນ ປະຈັກ ພະຍານ ສະ ເຫມີ ເຖິງ ການ ປະ ຖິ້ມ ຂອງ ໂຣມ, ແລະ ສະ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ກັບ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ແລະ ການ ຂົ່ມ ເຫັງ ທີ່ ຂົມ ຂື່ນ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:259 |  | 260 | Their refusal to surrender the Scriptures was also an offense that Rome could not tolerate. | | ການ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ຍອມ ສະລະ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກໍ ເປັນ ການ ເຮັດ ຜິດ ທີ່ ໂຣມ ອົດທົນ ບໍ່ ໄດ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:260 |  | 261 | She determined to blot them from the earth. | | ນາງຕັ້ງໃຈທີ່ຈະເອົາພວກມັນອອກຈາກແຜ່ນດິນໂລກ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:261 |  | 262 | Now began the most terrible crusades against God's people in their mountain homes. | | ບັດ ນີ້ ໄດ້ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ການ ສູ້ ຮົບ ທີ່ ຮ້າຍ ແຮງ ທີ່ ສຸດ ຕໍ່ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່ ໃນ ບ້ານ ພູ ເຂົາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:262 |  | 263 | Inquisitors were put upon their track, and the scene of innocent Abel falling before the murderous Cain was often repeated. {GC 76.2} | | ຜູ້ ສອບ ສວນ ໄດ້ ຖືກ ວາງ ໄວ້ ໃນ ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ພາບ ຂອງ ທ້າວ ອາ ເບວ ຜູ້ ບໍລິສຸດ ໄດ້ ຕົກ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ກາ ອິນ ທີ່ ຖືກ ຄາດ ຕະກໍາ ນັ້ນ ມັກ ຈະ ຖືກ ເຮັດ ຊ້ໍາ ອີກ. {GC 76.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:263 |  | 264 | Again and again were their fertile lands laid waste, their dwellings and chapels swept away, so that where once were flourishing fields and the homes of an innocent, industrious people, there remained only a desert. | | ເທື່ອ ແລ້ວ ເທື່ອ ອີກ ທີ່ ດິນ ທີ່ ອຸດົມສົມບູນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ວາງ ສິ່ງ ເສດ ເຫຼືອ, ທີ່ຢູ່ ອາ ໄສ ແລະ ຕຶກ ໂບດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ກວາດ ລ້າງ ໄປ, ເພື່ອ ວ່າ ຄັ້ງ ຫນຶ່ງ ເຄີຍ ມີ ທົ່ງ ນາ ທີ່ ອຸດົມສົມບູນ ແລະ ບ້ານ ເຮືອນ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຜິດ, ດຸ ຫມັ່ນ, ຍັງ ມີ ແຕ່ ທະ ເລ ຊາຍ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:264 |  | 265 | As the ravenous beast is rendered more furious by the taste of blood, so the rage of the papists was kindled to greater intensity by the sufferings of their victims. | | ຂະນະທີ່ສັດຮ້າຍຖືກເຮັດໃຫ້ຄຽດແຄ້ນຫຼາຍຂຶ້ນຍ້ອນລົດຊາດຂອງເລືອດ ດັ່ງນັ້ນຄວາມໂມໂຫຂອງພວກpapists ຈຶ່ງຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ມີຄວາມຮຸນແຮງຫຼາຍຂຶ້ນຍ້ອນຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງຜູ້ຖືກເຄາະຮ້າຍ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:265 |  | 266 | Many of these witnesses for a pure faith were pursued across the mountains and hunted down in the valleys where they were hidden, shut in by mighty forests and pinnacles of rock. {GC 76.3} | | ພະຍານ ເຫລົ່າ ນີ້ ຫລາຍ ຄົນ ສໍາລັບ ສັດທາ ອັນ ບໍລິສຸດ ໄດ້ ຖືກ ໄລ່ ຕາມ ຂ້າມ ພູ ແລະ ໄດ້ ຖືກ ລ່າ ຢູ່ ໃນ ຮ່ອມ ພູ ບ່ອນ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ເຊື່ອງ ໄວ້, ຖືກ ປິດ ໂດຍ ປ່າ ໄມ້ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ແລະ ເປັນ ຫີນ ກ້ອນ ໃຫຍ່. {GC 76.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:266 |  | 267 | No charge could be brought against the moral character of this proscribed class. | | ບໍ່ ມີ ການ ກ່າວ ຫາ ໃດ ທີ່ ຈະ ຂັດ ກັບ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ທາງ ສິນ ທໍາ ຂອງ ຫ້ອງ ຮຽນ ທີ່ ຖືກ ຫ້າມ ນີ້. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:267 |  | 268 | Even their enemies declared them to be a peaceable, quiet, pious people. | | ແມ່ນ ແຕ່ ສັດຕູ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍ ໄດ້ ປະກາດ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ຄົນ ທີ່ ສະຫງົບ ສຸກ, ງຽບ ສະຫງົບ, ເປັນ ຄົນ ທີ່ ສົງ ສານ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:268 |  | 269 | Their grand offense was that they would not worship God according to the will of the pope. | | ຄວາມຜິດອັນໃຫຍ່ຫຼວງຂອງພວກເຂົາແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕາມໃຈປະສົງຂອງປະໂລຫິດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:269 |  | 270 | For this crime every humiliation, insult, and torture that men or devils could invent was heaped upon them. {GC 76.4} | | ສໍາລັບການກໍ່ອາຊະຍາກໍານີ້, ການຫມິ່ນປະຫມາດ, ແລະການທໍລະມານທຸກຢ່າງທີ່ມະນຸດຫຼືພະຍາມານສາມາດປະດິດສ້າງໄດ້. {GC 76.4} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:270 |  | 271 | When Rome at one time determined to exterminate the hated sect, a bull was issued by the pope, condemning them as heretics, and delivering them to slaughter. | | ເມື່ອໂຣມໃນຄັ້ງຫນຶ່ງຕັ້ງໃຈທີ່ຈະກໍາຈັດພວກທີ່ກຽດຊັງ, ມີງົວອອກໂດຍປະໂລຫິດ, ປະນາມພວກມັນວ່າເປັນຄົນທີ່ເຊື່ອຖືສາສະຫນາ, ແລະສົ່ງໃຫ້ພວກມັນໄປຂ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:271 |  | 272 | (See Appendix.) | |  | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:272 |  | 273 | They were not accused as idlers, or dishonest, or disorderly; but it was declared that they had an appearance of piety and sanctity that seduced “the sheep of the true fold.” | | ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຖືກກ່າວຫາວ່າເປັນຄົນທີ່ບໍ່ຊື່ສັດ, ຫຼືບໍ່ສັດຊື່, ຫຼືບໍ່ເປັນລະບຽບ; ແຕ່ ມີ ການ ປະ ກາດ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຮູບ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ມັກ ແລະ ສັກ ສີ ທີ່ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ "ແກະ ຂອງ ພັບ ທີ່ ແທ້ ຈິງ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:273 |  | 274 | Therefore the pope ordered “that malicious and abominable sect of malignants,” if they “refuse to abjure, to be crushed like venomous snakes.”—Wylie, b. | | ດັ່ງນັ້ນ ພະສັນຕະປາປາຈຶ່ງໄດ້ສັ່ງໃຫ້ "ພວກຫົວຮຸນແຮງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍແລະຫນ້າລັງກຽດນັ້ນ" ຖ້າພວກເຂົາເຈົ້າ "ປະຕິເສດທີ່ຈະabjure, ໃຫ້ຖືກທໍາລາຍຄືກັບງູພິດ." —ວິລີ, ຂ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:274 |  | 275 | 16, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:275 |  | 276 | 1. | | 1. | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:276 |  | 277 | Did this haughty potentate expect to meet those words again? | | ສິ່ງ ທີ່ ມີ ພະ ສິດ ອັນ ສັກ ສິດ ນີ້ ໄດ້ ຄາດ ຫວັງ ທີ່ ຈະ ພົບ ກັບ ຖ້ອຍ ຄໍາ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ອີກ ບໍ? | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:277 |  | 278 | Did he know that they were registered in the books of heaven, to confront him at the judgment? | | ພະອົງຮູ້ບໍວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ຈົດທະບຽນໃນປຶ້ມສະຫວັນເພື່ອປະເຊີນຫນ້າກັບພະອົງໃນການພິພາກສາ? | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:278 |  | 279 | “Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these My brethren,” said Jesus, “ye have done it unto Me.” | | ພຣະ ເຢ ຊູ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, "ຕາບ ໃດ ທີ່ ພວກ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ມັນ ກັບ ພີ່ນ້ອງ ຂອງ ພວກ ເຮົາ ຢ່າງ ນ້ອຍ ທີ່ ສຸດ, "ພວກ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ມັນ ກັບ ເຮົາ ແລ້ວ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:279 |  | 280 | Matthew 25:40. {GC 77.1} | | ມັດທາຍ 25:40. {GC 77.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:280 |  | 281 | This bull called upon all members of the church to join the crusade against the heretics. | | ງົວ ໂຕ ນີ້ ໄດ້ ຮຽກຮ້ອງ ໃຫ້ ສະມາຊິກ ຂອງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ທຸກ ຄົນ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ການ ສູ້ ຮົບ ຕໍ່ສູ້ ກັບ ພວກ ຄົນ ທີ່ ເຊື່ອ ຖື ສາດສະຫນາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:281 |  | 282 | As an incentive to engage in this cruel work, it “absolved from all ecclesiastical pains and penalties, general and particular; it released all who joined the crusade from any oaths they might have taken; it legitimatized their title to any property they might have illegally acquired; and promised remission of all their sins to such as should kill any heretic. | | ເພື່ອ ເປັນ ການ ກະ ຕຸ້ນ ໃຫ້ ມີ ສ່ວນ ຮ່ວມ ໃນ ວຽກ ງານ ທີ່ ໂຫດ ຮ້າຍ ນີ້, ມັນ ໄດ້ "ຖືກ ແກ້ ໄຂ ຈາກ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ ແລະ ການ ລົງ ໂທດ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ສາດ ສະ ດາ, ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລະ ໂດຍ ສະ ເພາະ; ມັນ ໄດ້ ປົດ ປ່ອຍ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ການ ປາບ ປາມ ຈາກ ຄໍາ ສາບານ ໃດໆ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ອາດ ໄດ້ ຮັບ; ມັນຖືກຕ້ອງຕາມກົດຫມາຍຕໍາແຫນ່ງຂອງເຂົາເຈົ້າຕໍ່ຊັບສິນໃດໆທີ່ເຂົາເຈົ້າອາດໄດ້ຮັບຢ່າງຜິດກົດຫມາຍ; ແລະ ສັນຍາ ວ່າ ຈະ ປົດ ບາບ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ແກ່ ສິ່ງ ທີ່ ຄວນ ຂ້າ ຄົນ ທີ່ ເຊື່ອ ຖື ສາດສະຫນາ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:282 |  | 283 | It annulled all contracts made in favor of Vaudois, ordered their domestics to abandon them, forbade all persons to give them any aid whatever, and empowered all persons to take possession of their property.”—Wylie, b. | | ມັນລົບກວນສັນຍາທຸກຢ່າງທີ່ເຮັດຂຶ້ນເພື່ອເຫັນແກ່ວ້າຍ, ໄດ້ສັ່ງໃຫ້ຊາວບ້ານປະຖິ້ມ, ຫ້າມທຸກຄົນໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແກ່ເຂົາເຈົ້າບໍ່ວ່າຈະເປັນແນວໃດກໍຕາມ, ແລະໃຫ້ອໍານາດແກ່ທຸກຄົນທີ່ຈະຄອບຄອງຊັບສິນຂອງເຂົາເຈົ້າ." —ວິລີ, ຂ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:283 |  | 284 | 16, ch. | |  | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:284 |  | 285 | 1. | |  | 99 |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:285 |  | 286 | This document clearly reveals the master spirit behind the scenes. | | ເອກະສານນີ້ເປີດເຜີຍຢ່າງຈະແຈ້ງກ່ຽວກັບວິນຍານນາຍທີ່ຢູ່ເບື້ອງຫຼັງ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:286 |  | 287 | It is the roar of the dragon, and not the voice of Christ, that is heard therein. {GC 77.2} | | ມັນ ເປັນ ສຽງ ດັງ ຂອງ ພະຍານາກ, ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ສຽງ ຂອງ ພຣະຄຣິດ, ທີ່ ໄດ້ ຍິນ ຢູ່ ໃນ ນັ້ນ. {GC 77.2} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:287 |  | 288 | The papal leaders would not conform their characters to the great standard of God's law, but erected a standard to suit themselves, and determined to compel all to conform to this because Rome willed it. | | ພວກຜູ້ນໍາຂອງpapal ຈະບໍ່ປະຕິບັດຕາມຕົວລະຄອນຂອງຕົນໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບມາດຕະຖານອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງກົດຫມາຍຂອງພຣະເຈົ້າ, ແຕ່ໄດ້ສ້າງມາດຕະຖານໃຫ້ເຫມາະສົມກັບຕົນເອງ, ແລະຕັ້ງໃຈທີ່ຈະບັງຄັບໃຫ້ທຸກຄົນປະຕິບັດຕາມນີ້ເພາະRome willed ມັນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:288 |  | 289 | The most horrible tragedies were enacted. | | ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ທີ່ ຫນ້າ ຢ້ານ ກົວ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:289 |  | 290 | Corrupt and blasphemous priests and popes were doing the work which Satan appointed them. | | ປະ ໂລຫິດ ແລະ ປະ ໂລຫິດ ທີ່ ເສື່ອມ ໂຊມ ແລະ ຫມິ່ນ ປະ ຫມາດ ກໍາລັງ ເຮັດ ວຽກ ຊຶ່ງ ຊາຕານ ໄດ້ ແຕ່ງຕັ້ງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:290 |  | 291 | Mercy had no place in their natures. | | ຄວາມ ເມດ ຕາ ບໍ່ ມີ ບ່ອນ ຢູ່ ໃນ ທໍາ ມະ ຊາດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:291 |  | 292 | The same spirit that crucified Christ and slew the apostles, the same that moved the blood-thirsty Nero against the faithful in his day, was at work to rid the earth of those who were beloved of God. {GC 77.3} | | ວິນ ຍານ ອັນ ດຽວ ກັນ ທີ່ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ຄຶງ ແລະ ໄດ້ ຂ້າ ພວກ ອັກຄະ ສາວົກ, ເຊັ່ນ ດຽວ ກັນ ກັບ ທີ່ ໄດ້ ກະ ຕຸ້ນ ໃຫ້ ເນ ໂຣ ທີ່ ກະຫາຍ ເລືອດ ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ຊື່ສັດ ໃນ ວັນ ເວລາ ຂອງ ເພິ່ນ, ແມ່ນ ຢູ່ ໃນ ວຽກ ງານ ເພື່ອ ກໍາຈັດ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ເປັນ ທີ່ ຮັກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 77.3} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:292 |  | 293 | The persecutions visited for many centuries upon this God-fearing people were endured by them with a patience and constancy that honored their Redeemer. | | ການ ຂົ່ມ ເຫັງ ທີ່ ໄດ້ ມາ ຢ້ຽມ ຢາມ ເປັນ ເວ ລາ ຫລາຍ ສັດ ຕະ ວັດ ຢູ່ ໃນ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ຢ້ານ ກົວ ພຣະ ເຈົ້າ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ອົດ ທົນ ໂດຍ ເຂົາ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ອົດ ທົນ ແລະ ຄວາມ ຫມັ້ນ ຄົງ ທີ່ ໃຫ້ ກຽດ ແກ່ ພຣະ ຜູ້ ໄຖ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:293 |  | 294 | Notwithstanding the crusades against them, and the inhuman butchery to which they were subjected, they continued to send out their missionaries to scatter the precious truth. | | ເຖິງ ແມ່ນ ຈະ ມີ ການ ສູ້ ຮົບ ກັບ ພວກ ເຂົາ, ແລະ ການ ທໍາ ຮ້າຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ມະ ນຸດ ສະ ທໍາ ທີ່ ພວກ ເຂົາ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ, ແຕ່ ພວກ ເຂົາ ຍັງ ໄດ້ ສົ່ງ ຜູ້ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ຂອງ ພວກ ເພິ່ນ ອອກ ໄປ ເພື່ອ ກະ ຈັດ ຄວາມ ຈິງ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:294 |  | 295 | They were hunted to death; yet their blood watered the seed sown, and it failed not of yielding fruit. | | ພວກເຂົາຖືກລ່າຈົນຕາຍ; ແຕ່ ເລືອດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫວ່ານ ເມັດ, ແລະ ມັນ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ຫມາກ ຜົນ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:295 |  | 296 | Thus the Waldenses witnessed for God centuries before the birth of Luther. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ພວກ Waldenses ໄດ້ ເປັນ ພະ ຍານ ສໍາ ລັບ ພຣະ ເຈົ້າ ເປັນ ເວ ລາ ຫຼາຍ ສັດ ຕະ ວັດ ກ່ອນ ການ ກໍາ ເນີດ ຂອງ ທ່ານ ລູ ເທີ. | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:296 |  | 297 | Scattered over many lands, they planted the seeds of the Reformation that began in the time of Wycliffe, grew broad and deep in the days of Luther, and is to be carried forward to the close of time by those who also are willing to suffer all things for “the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.” | | ກະຈັດກະຈາຍໄປຫຼາຍດິນແດນ, ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ປູກເມັດຂອງການປະຕິຮູບທີ່ເລີ່ມຕົ້ນໃນສະໄຫມຂອງ Wycliffe, ເຕີບໂຕກວ້າງແລະເລິກເຊິ່ງໃນສະໄຫມຂອງ Luther, ແລະຈະຖືກນໍາໄປສູ່ການສິ້ນສຸດຂອງເວລາໂດຍຜູ້ທີ່ເຕັມໃຈທີ່ຈະທົນທຸກທຸກສິ່ງສໍາລັບ "ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລະສໍາລັບປະຈັກພະຍານຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ." | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:297 |  | 298 | Revelation 1:9. {GC 78.1} | | ພະນິມິດ 1:9. {GC 78.1} | MT |  |
| le87uFybGlrXmzip\_dc6:298 |  | 299 | *Page* {1} *of* {2} | | *ຫນ້າຂອງ* {1}{2} | MT |  |